

UNIVERZITA PALACKÉHO V OLMOUCI

Filozofická fakulta

Katedra romanistiky

**Infinidad y búsqueda de identidad en *La Biblioteca de Babel*,
de Jorge Luis Borges**

Autor: Barbora Kuldová

Vedoucí práce: Mgr. Jakub Hromada, Ph.D.

Olomouc 2020/2021

Prohlašuji, že jsem tuto bakalářskou práci vypracovala samostatně pod odborným vedením doktora Jakuba Hromady. Všechny podklady, ze kterých jsem čerpala, jsou uvedeny v seznamu použité literatury.

V Olomouci dne

Barbora Kuldová

Chtěla bych poděkovat panu Hromadovi za odbornou pomoc při zpracování mé práce a také své rodině, za pomoc a podporu, nejen v průběhu psaní bakalářské práce, ale i v průběhu celého studia.

Índice

| | |
|--|----|
| <i>Introducción</i> | 5 |
| 1. Borges y la literatura..... | 8 |
| 2. INFINITO | 11 |
| 2.1. Teoría | 11 |
| 2.1.1. Infinito espacial..... | 12 |
| 2.1.2. Tiempo infinito | 13 |
| 2.2. Laberinto según Umberto Eco | 16 |
| 2.3. Biblioteca como laberinto | 18 |
| 2.3.1. El orden de la Biblioteca..... | 19 |
| 2.3.2. Número 6 | 20 |
| 2.4. La construcción de lo infinito | 22 |
| 2.4.1. Geometría según William Goldbloom Bloch | 22 |
| 2.4.2. Construcción según Toca Fernández | 24 |
| 2.5. Combinatoria..... | 27 |
| 2.6. La letra | 30 |
| 3. IDENTIDAD | 33 |
| 3.1. Teoría | 33 |
| 3.1.1. Número 22 | 34 |
| 3.2. Yo y el libro | 35 |
| 3.3. El libro como la vida..... | 35 |
| 3.4. Lo divino | 38 |
| 3.5. Yo, el alma y la biblioteca..... | 39 |
| <i>Conclusión</i> | 40 |
| RESUMEN | 42 |
| APÉNDICE..... | 46 |
| ANOTACIÓN..... | 50 |

“Úvaha o neomezenu je však obtížná, neboť at’ ji popíráme nebo tvrdíme, vyplývá z toho mnoho nemožností” - Aristóteles

Introducción

Este trabajo quiero dedicar a un escritor argentino Jorge Luis Borges y a sus temas de la búsqueda de la identidad y la infinitud en un cuento bastante conocido y que ha sido analizado muy a menudo –“La Biblioteca de Babel”. Este cuento encontramos en el libro *El jardín de senderos que se bifurcan* del año 1941 y después en obra *Ficciones* publicada tres años después, en 1944.

He elegido el análisis de estos dos temas como el objeto de mi trabajo final por varios motivos. Uno de ellos es mi propio interés por Jorge Luis Borges, una de las grandes figuras de la literatura hispanohablante del siglo XX, y su pensamiento. Es decir, considero increíble encontrar significados encubiertos entre las líneas de sus obras tanto como intentar a entender sus procesos mentales durante sus etapas vitales, durante cuales produjo obras tan complejas, fascinantes y pasmosas, alguna vez intrincadas y complicadas. Todo esto empezó en el primer año en la universidad Palacky, en asignatura “Úvod do studia španělské a hispanoamerické literatury 2” dirigida por docente Daniel Nemrava, que me dio la oportunidad de conocer a este autor a través de los cuentos seleccionados.

El motivo del laberinto es uno de los motivos más antiguos de nuestro mundo, y su símbolo encontramos ya en la cultura griega del Rey Minos, en la época de manierismo o en período (post)moderno. Trávníček a ese tema añade que “postmoderna je jen jakýmsi appendixem moderny. Nic nového jí nepovstává, už proto ne, že sama posmoderna místo nových výbojů se snaží zhodnocovat vše minulé, tedy že pouze relativizuje požadavek novosti, pro modernu tak zásadní”. El símbolo con el tiempo se ha evolucionado y se ha vuelto más versátil. Los espacios de bibliotecas, jardines y casas nos sirven bien para hablar sobre un laberinto. Borges añade otra máscara al laberinto – el texto. Así la misma escritura se puede transformar a un laberinto, laberinto de palabras, juego con letras, intertextualidad, laberinto de historias entrelazadas entre sí.

Mi enfoque en este trabajo es empezar con la base del laberinto – como una construcción sólida con cierta estructura. A través de la Cábala nos elevamos a lo divino con lo que nos acercamos a los rasgos del laberinto, y después cerramos este recorrido con la conexión entre lo divino y humano a través el alma.

En la primera parte se mencionan los rasgos más importantes del trabajo de Borges y también lo que lo influyó para escribir “La Biblioteca de Babel”.

He decidido dividir este trabajo a dos partes claves – La infinitud y la identidad. En la primera parte – la infinitud – mencionaré algunas teorías con el enfoque en el término “infinito” y la razón de usar esta palabra para describir la biblioteca babilónica de Borges. Una parte se dedica al texto de Umberto Eco, de cuyos trabajos extraigo las teorías sobre los laberintos, entre otros de su libro - *Bludiště seznamů*. El objetivo fundamental consiste en ofrecer el punto de vista borgeano al laberinto. El laberinto borgeano es uno de los temas muy tratado, que parece que no se puede mencionar algo nuevo, lo único que queda es usar el método de mismo Borges – reescribir. El laberinto se ve como un símbolo versátil, texto como laberinto omnipresente en cada cuento de este autor.

La inspiración de la construcción de la biblioteca se basa en la obra más racional de William Goldbloom Bloch y su *The unimaginable mathematics of Borges' Library of Babel*. En la introducción menciona M. C. Escher que dice: “*We adore chaos because we love to produce order*”.¹ Estos puntos de vista utilizamos para construir el espacio infinito/finito de la biblioteca. Borges se inspiró en su infancia, cuando la biblioteca era su mundo. Podemos considerarlo como una especie de sueño infantil transformado a la realidad. El capítulo La Letra nos va a servir como el puente entre lo infinito y la identidad.

La segunda parte ese acerca a la identidad. Esta parte es conectada con la divinidad que nos cierra el círculo de los laberintos. En este trabajo se recurrirá a las teorías de filósofos originales como Aristóteles o Platón, y mencionaremos la enseñanza de Cábala. También se beneficia de una serie de artículos y mis puntos de vista influenciados por Anna Hogenová y sus publicaciones. Datos personales sacamos de autobiografía dictada en inglés a su colaborador y traductor Norman Thomas di Giovanni.²

¹ GOLDBLOOM BLOCH, *The unimaginable mathematics of Borges' Library of Babel*, 18.

² BORGES, *Autobiografía*, 12.

Es posible, que alguien ya ha leído este texto si tomaremos en cuenta, que todas las palabras en este orden (o muy parecido) ya existen en la Biblioteca de Babel.

“Tú, que me lees, ¿estás seguro de entender mi lenguaje?”^{BB 3}

³ BORGES, *Ficciones*. 89-100.

Para ser más precisa a qué partes del cuento me refiero en este trabajo, voy a usar las citas de “La Biblioteca de Babel” que marcaré con este símbolo: “BB”. He elegido este sistema, ya que no se trata de citas, que desarrollan, confirman o que concuerdan con mis ideas. Sirven solamente para especificar sobre qué parte precisamente escribo.

1. Borges y la literatura

En las obras de este gran escritor latinoamericano encontramos una variedad de temas: representaciones del panteísmo, variedad de muchos símbolos de objetos cotidianos y mágicos como el espejo, la eternidad, lo entre la realidad y la ficción, intertextualidad, la posición del hombre en el mundo, el universo, los sueños, la repetición. Si Borges tiene algo en común con la posmodernidad, seguramente es la percepción de la realidad como algo irracional y paradójico. Borges niega el concepto del origen de las palabras, porque para él no existe el plagio. Mejor dicho, todas las obras son unas obras anónimas, no existe nada nuevo, ningún texto original, porque las palabras usadas ya se están escritas. Sustituye la realidad por la ficción y lo único que crea es una hiperrealidad. La función de literatura es crear un mundo paralelo, que nos ofrece la realidad en otra dimensión.

El papel de cultura en sus obras se debe tener en cuenta por ser la base de su trabajo. Su Buenos Aires natal, una ciudad llena de culturas, costumbres populares, historias y tradiciones. Sus obras abarcan tanto el término “lo nacional, “la gauchesca” y reflexión de la complicada relación de Oriente y Occidente, así como su uso de motivos hebreos o judíos.

Borges no se percibía a sí mismo como un pensador o filósofo, sino más bien como un escritor. Pero sin duda, es un tema recurrente en él desde la infancia, por su padre Jorge Guillermo Borges y también por su abuelo de su madre Edward Young Haslam, que estudió en Filosofía o en Letras (Borges no está seguro), en la Universidad de Heidelberg.⁴

Borges se interesó por varias teorías filosóficas, por ejemplo, volvió a la filosofía griega o las ideas platónicas. Entre sus filósofos favoritos encontramos Schopenhauer, quien más tarde influyó a Friedrich Nietzsche. La idea del eterno retorno desarrollada por Nietzsche es muy importante para el concepto de mimesis que Borges adopta, se podría relacionar con el laberinto en tanto movimiento estético que siempre vuelve sobre los mismos temas, pero renovando la forma.

⁴ BORGES, *Autobiografía*, 28.

Borges utiliza dos métodos filosóficos. Una fase es la crítica cuando examinamos la pregunta: ¿qué es la realidad? Utiliza el conocimiento del método fenomenológico. En otras palabras - clasificación sistemática y estricta de la experiencia,⁵ así muestra el orden en lo examinado. El segundo método utilizado es la metafísica. Exploramos el mundo para nosotros desconocido y creamos hipótesis. Borges concibe “la biblioteca” de este modo: un lugar real que conoce, sabe cómo se percibe, se puede describir fácilmente y luego juega con la pregunta de qué podría ser. Olšovský explica el término “metafísica” en su vocabulario de términos filosóficos como “učení o poslední a absolutní podstatě jsoucná, s níž by byl člověk niterně spjat jako s úběžníkem všeho smyslu: snaží se odůvodňovat a přesvědčivě odkrývat věci, chápat jejich počátky a principy, aby je bylo možno ovládnout, myšlenkový pokus fixovat pravdu o jsoucnu vcelku. [...] Zakládat metafyziku znamená ptát se na proces bytí, na bytí samo.”⁶

El ser humano tiene un impulso constante de conocer y también encontrar la verdad sobre el universo y su propio ser. Jiří Trávníček en su obra *Příběh je mrtev?*⁷ menciona que la literatura moderna aprovecha la ilusión de conocer el mundo, un conocimiento que siempre es parcial, contextual y subjetivo. Este hecho es extractado con la ironía tan utilizada por Borges. Es, por lo tanto, una ocupación para conocer la posición del hombre frente al mundo, a través de ampliar lo real mediante la especulación ficcional.

En las obras de Borges, esta cuestión del conocimiento se refleja en el uso de espejos que nos ofrecen una realidad diferente. Esta es una de las razones por las que podemos llamar sus historias fantásticas. Dentro de las obras usa cuatro grandes procedimientos, la primera es la obra de arte dentro de la misma obra, eso es la intertextualidad o la contaminación, intentando quitar la barrera entre la realidad y el sueño. Entre otros podemos mencionar viaje en el tiempo y el doble, cuestionando la originalidad de un personaje como sujeto.

Al hablar sobre el estilo de escribir de Borges, elije palabras con mucho detalle y también describe las personas y lugares detalladamente (reales o imaginarios) para crear la ilusión de lo real y esto agregue aún más lo fantástico. Es los mundos creados se pueden

⁵ PATOČKA, *Péče o duši I*, 17.

⁶ OLŠOVSKÝ, *Slovník filozofických pojmů současnosti*, 18.

⁷ TRÁVNÍČEK, *Příběh je mrtev?*, 38.

observar en la Biblioteca de Babel o en Tlön, Uqbar, Orbis Terius, donde se crea un mundo completamente nuevo que se superpone al mundo real. Como explica Eleni Kefala este elemento de oportunidades infinitas en obras de Borges: “Borges chooses fantasy over realism because fantasy eliminates the rational dogmatism of reason and places the world and the self within an infinite proliferation of meaning and interpretations where certainties diminish and conflicts bifurcate.”⁸

Borges consideraba natural hacer preguntas, interrogar quiénes somos, cómo sería si uno fuera capaz de todos los pensamientos, en quién se convertiría, qué hubiera pasado si..., qué pasaría si... Como lectores, nos enfrentamos constantemente a limitaciones humanas.

⁸ KEFALA, *Peripheral (Post) Modernity*, 72.

2. INFINITO

2.1. Teoría

La palabra *infinito* significa sin límite o la ausencia de las fronteras. Es aquello que no tiene y tampoco puede tener fin o lo que es muy numeroso o excesivo. Otra definición puede ser también la circularidad, no solamente de lo material, sino también de lo espiritual lo cual nunca desaparece, sino muta de una forma a otra de manera cíclica. Por ejemplo lo podemos ver en la mitología griega (aunque lo encontramos en más culturas) y su Fénix, que renace cada 500 años.⁹ En la cultura egipcia es Bennu. En los dos casos, es un símbolo de la purificación y de la inmortalidad.

Entre los sinónimos a esta palabra, se utilizan palabras como: eterno, ilimitado o indefinido. Pero no podemos usarlos en cualquier caso como sinónimos. Según el Diccionario de sinónimos castellanos, tenemos que tener cuidado con palabras infinito-eterno: “Dios es eterno porque no tuvo principio, ni tendrá fin. Su bondad y su sabiduría son infinitas, porque no tienen límite.”¹⁰ Este término se relaciona con astronomía, matemática o filosofía.

Entonces, ¿qué es? ¿Podemos hablar sobre *infinito* en este cuento? ¿Y si es así como se manifiesta? ¿Infinito en matemática o un término filosófico inexplicable? Con los años, el punto de vista sobre qué es lo infinito ha ido cambiando, dependiendo del conocimiento humano. Por lo tanto, no existe una visión unificada por los diferentes tiempos, escuelas, direcciones, como el empirismo basado en la experiencia o el sensualismo basado en las percepciones sensoriales.

Algunos filósofos lo toman como algo que existe por sí mismo, o como una metáfora de algo sobrehumano o se toma infinito como Dios. También lo infinito encontramos en matemática tomando en cuenta las series ...-3, ..-2, ..-1, ..0, ..1, ..2, ..3, .. se pueden considerar infinito, porque siempre podemos añadir -1 o +1, por lo que podemos decir que hemos agotado todas las posibilidades inagotables (no hay posibilidad de crear algo más). Aristóteles habla sobre esta estructura al revés: “Neomezeno vznikající přidáváním je však v jistém smyslu totěž

⁹ ADKINS, *Starověké Řecko*, 318.

¹⁰ CORTINA, *Diccionario de sinónimos castellanos*, 74.

co neomezeno vznikající dělením; neboť u omezené velikosti přidáváním vzniká totéž v obráceném pořádku.”¹¹

“Hasta el infinito y más allá” - Buzz lightyear¹²

2.1.1. Infinito espacial

El infinito es algo que no tiene fin, o es inimaginable para nosotros. Se puede mencionar Kant y su cielo nocturno de estrella cuando la sensación de que estamos rodeados por un cielo infinito, algo que es más allá de nuestra percepción, es difícil comprender. Él propuso la reflexión sobre el imperativo categórico – la moral humana como la certeza última (y como se sigue, relativa) frente a lo infinito. Este apuntar al hombre frente a lo infinito destaca al mismo tiempo al ser humano como la medida de todo lo que existe (y existe siempre para un humano – no podemos abstraernos a nuestra presencia, la misma abstracción es nuestro efecto), esta idea kantiana se desarrolla y desemboca en lo posmoderno. En libro *Bludiště seznamů* Eco menciona y afina la idea de que la imaginación humana es corta para esto, incomprendible para los sentidos y la imaginación y hay una sensación de miedo de que contar ese “infinito” podría no tener fin.¹³ El conocimiento como ya hemos mencionado es parcial, contextual y subjetivo – la idea de querer algo que no podemos tener. En otro lado las estrellas son un infinito objetivo. En el cielo habría tantas estrellas, aunque no existiéramos.¹⁴

Entre los filósofos importantes que contribuyeron al desarrollo de lo infinito está por ejemplo Platón. Posteriormente el tema ha sido conectado con cristianismo por San Agustín, dando lugar a lo que hoy se llamaría teoplatonismo. Immanuel Kant es también un filósofo que siguió el platonismo. Aristóteles, quién considera el infinito como una idea humana. De misma manera habla sobre los números. Es lo que señala Peter Zámarský, cuando dice que usamos los números que hemos creado para determinar a un grupo de objetos. En otras palabras, existen cosas y no números inventados.¹⁵

¹¹ ARISTOTELÉS, *Fyzika*, 85.

¹² Personaje animado de la película Toy Story.

¹³ ECO, *Bludiště seznamů*, 15.

¹⁴ *Ídem*.

¹⁵ ZÁMAROVSKÝ, *Mýtus nekonečno*, 41.

El espacio, el universo de Aristóteles, se puede caracterizar como un objeto de forma esférica (como nuestra biblioteca), que no cuenta con el impulso original (porque tendría que desaparecer), sino que se formó junto con el tiempo, por el proceso continuo de creación. Según él, el movimiento necesita espacio finito y tiempo infinito. Por consiguiente, nuestro pensamiento e invención juega un papel importante en la descripción del universo, siendo un factor decisivo el hombre, el físico, el filósofo, el matemático, nosotros

El encuentro con su primer laberinto infinito lo recuerda muy bien. En su ensayo en 1939 “Cuando la ficción vive en la ficción”, Borges se refiere a su primera noción del problema infinito. Fue en su niñez con la gran lata de bizcochos que tuvo un dibujo de lata de bizcochos y en ella reaparecía la misma figura y en ella la misma, a así infinitamente.¹⁶ La infinidad y el símbolo de laberinto se pueden caracterizar como un entusiasmo de su niñez que se transforma hasta los temas más importantes en su producción.¹⁷

“Žijeme v době, která je nesmírně rychlá. Mluvíme o době instantní, kde všechno musí být velmi rychle uděláno, rychle prožito, rychle zhodnoceno a odžito. Všechno musí být užitečné. A to je past, ve které se současný člověk nalézá, aniž o tom většinou ví.”- Anna Hogenová

2.1.2. Tiempo infinito

Aristóteles no reconocía el infinito espacial. Sin embargo, el temporal sí lo aceptó con la explicación de que el tiempo pasa, el movimiento puede tener lugar en varias direcciones. El movimiento encontramos solamente en ciertos objetos, pero el tiempo está en todas partes. El autor define el tiempo como el número de movimientos, movimientos antes y después.¹⁸ El tiempo pasa constantemente, no puede ser más rápido o lento como el movimiento, solo esta velocidad (lentitud) determina el movimiento.¹⁹ Por esta razón, Aristóteles considera el tiempo

¹⁶ BORGES, *Textos cautivos*, 325-327.

¹⁷ NOVILLO-CORVALAN, *Borges and Joyce: An infinite Conversation*, 13.

¹⁸ ARISTOTELES, *Fyzika*, 37.

¹⁹ MRÁZ, *Smyslové vnímání a čas v Aristotelově filosofii*, 41.

por una unidad de medida básica. Según Kant, para que el día actual pueda suceder, tuvo que ser precedido por un número infinito de días anteriores.

El tiempo infinito es uno de los temas que aparecen indirectamente en las historias cortas de Borges. El mismo define el tiempo en su *Historia de la eternidad* “[...] un problema para nosotros, un tembloroso y exigente problema, acaso el más vital de la metafísica, la eternidad, un juego o una fatigada esperanza.”²⁰

Olšovský en su vocabulario de términos filosóficos caracteriza el tiempo como “[p]ojem k vyjádření trvání bytí, má charakter pořadajícího principu pro reálné děje, sám základ světa a ději [...]. A. Augustinus chápal čas ve vztahu k věčnosti, k času kosmickému [...] čas lze podle H. Bergsona uchopit pouze intuicí, je vnitřním dění.”²¹

Hoy en día, el tiempo puede determinarse como una unidad de medida, pero también como un problema. Sentimos que el tiempo pasa más rápido que nunca, algunas veces el tiempo huye lentamente como si fuera una eternidad. Esto es solo nuestra percepción subjetiva del tiempo. Así mismo por lo consiguiente aparece una desproporción entre el ritmo de la vida humana y el tiempo constante.

Herakleitos, el antiguo pensador dijo: “No se puede entrar dos veces en el mismo río”.²² Pues tomó el tiempo como un río. Pasando. El flujo infinito de agua (tiempo) que no se para. Un río que tiene su pasado entrelazado por una red de recuerdos y un río que tiene futuro que seguirá después de este momento, y los movimientos posteriores a este futuro también son solo el futuro. El yo de hoy no es el yo de ayer. La paradoja del tiempo consiste en que algunos aspectos de la vida humana cambian de modo permanente y otros no. Por eso, aunque soy consciente de que ha pasado el tiempo, subjetivamente creo que soy el mismo. no soy consciente de que haya pasado el tiempo, subjetivamente creo que soy el mismo. El tiempo no puede apagar el presente siempre cambiante. Depende de nosotros si queremos seguir el río,

²⁰ BORGES, *Historia de la eternidad*, 13.

²¹ OLŠAVSKÝ, *Slovník filozofických pojmů současnosti*, 24.

²² KRATOCHVÍL, *Dělský potapěč k herakleitově řeči*, 128.

adaptarnos a nuevas situaciones (después de leer cada libro individual), dejarnos llevar por la corriente o tratar de atrapar los movimientos pasados del agua.

Borges a menudo juega con la realidad soñada. El tiempo en el sueño se percibe de manera muy diferente, es decir, cuando soñamos, nuestra realidad tiene lugar en un plano temporal y espacial completamente diferente. El tiempo real fluye de manera uniforme, una hora tiene 60 minutos, cada minuto tiene 60 segundos. Mientras dormimos, podemos retroceder varios siglos o movernos a una de las realidades futuras.

Según Syřiště “[č]as a jeho aspekty souvisejí s otázkami samotného smyslu existence, s tím jestli je to právě smrtelnost, která nám vtiskuje touhu něco udělat v časovém ohraničení, případně po sobě něco zanechat.”²³

Como una casa de cartas, Borges rompe nuestra noción tradicional y familiar del tiempo, negando así la sucesión del tiempo y linealidad. La cronología del tiempo parece simplemente una invención de la mente humana. Y de la misma manera lo vemos en nuestro cuento examinado. El protagonista pasa cierto tiempo en la biblioteca. No sabemos si han pasado dos semanas...dos años. Lo que sabemos es, que nadie puede evitar el paso del tiempo y la muerte.

²³ SYŘIŠTĚ, *Filozofické základy výchovy*, 32.

2.2. *Laberinto según Umberto Eco*

El laberinto y sus interpretaciones históricas se refieren a menudo al laberinto como un camino o meditación, o un viaje a la Tierra Santa, por la falta del espíritu, perdido en el inicio, durante la creación.²⁴ Esta ruta se refleja en las “escaleras espirales” en “La Biblioteca de Babel”.

El símbolo del laberinto es tan conocido, que se puede encontrar en todas las civilizaciones, siglos y épocas. Este lugar puede significar dos cosas. La primera es que quiere proteger algo en el centro y la segunda es que algo o alguien no entre/salga de él. Según Eliade, esta defensa del Centro fue tomada como una iniciación a la santidad de la inmortalidad y lo absoluto.²⁵ Se usaba foso, laberintos, murallas como defensas mágicas para impedir la invasión de las almas de los muertos, así como de los demonios.²⁶ El punto de vista muy interesante que viene del Renacimiento, es que el centro de los laberintos es la persona la que refleja las enseñanzas humanistas antropocéntricas. En algunas tribus por ejemplo el laberinto sirve como un lugar de conversión del niño al hombre. Esto demuestra la riqueza del campo semántico de una sola palabra. Entonces, ¿qué es un laberinto? ¿Un lugar concreto...abstracto...un laberinto para la búsqueda del alma? Lo cierto es que es un símbolo de complejidad.

El escritor Umberto Eco dedica algunas de sus obras al tema del laberinto. En *Apostilla a al nombre de la rosa* se refiere precisamente a los laberintos borgeanos y se dedica no solo al tema de la biblioteca, pero también incorpora la idea del bibliotecario ciego llamado Jorge de Burgos.²⁷ Y como sabemos de su autobiografía, él también quedó ciego.²⁸ Otro trabajo de Eco donde aparecen los laberintos es *Seis paseos por los bosques narrativos*. Eco se refiere a tres tipos de laberinto: clásico, manierista y laberinto de redes o rizomas.²⁹

²⁴ CIRLOT, *A dictionary of symbols*, 175.

²⁵ *Idem*.

²⁶ ELIADE, *Lo sagrado y lo profano*, 32.

²⁷ MONTORO, *Relaciones literarias entre Jorge Luis Borges y Umberto Eco*, 145.

²⁸ BORGES, *Autobiografía*, 127.

²⁹ ASCENCIO, *El laberinto de las estructuras*, 14.

Laberinto clásico

Los primeros dos se basan en la mitología griega. El laberinto clásico, griego, de Creta o el de Teseo, es donde en general es imposible perderse. Es fácil entrar, llegar hasta el centro y marcharse por la salida. El problema en este laberinto es el Minotauro en el centro de esta construcción diseñada por Dédalo, que recibió cada nueve años siete niñas y siete niños de Minos, rey de la isla Creta.³⁰ Minotauro tiene el papel de evocar el miedo de lo desconocido, es un cuerpo grandísimo con cabeza de toro. Théseus estaba equipado con una espada mágica y un hilo de Ariadna (hija de Minos) para ayudarlo a salir del laberinto. Entre cuentos de Borges, es el laberinto de Abenjacán el Bojarí con el visir Zaid.

Laberinto manierista

Laberinto como la vida. Hay muchos caminos falsos sin salida y algunos ayudan a llevarnos a nuestro destino y alguna vez la opción es solamente una. Depende de cada uno cuántas veces comete un error y cuántas veces logra aprender de los errores y elige otra forma de alcanzar su fin. Gasque lo compara con la estructura del árbol, un laberinto de perderse fácilmente.³¹ Cuando uno no quiere pasar la vida dentro del laberinto usa un hilo de Ariadna.

El laberinto como la red

El último tipo de laberinto y también lo que sirve para mi propósito en “La Biblioteca de Babel” es el laberinto como la red. Margarita Gasque escribe sobre este laberinto que es una red sin centro y tampoco sin una salida, y es considerado infinito. Lo cualifica también como el laberinto de las estructuras.³² Los caminos se cruzan, pueden conectarse, desconectarse y conectarse otra vez con otro camino. No hay centros ni márgenes, los textos se mezclan y se fusionan en un laberinto inimaginable, una especie de biblioteca de Babel. Las posibilidades que surgen de este espacio pueden ocurrir o no, es una elección interminable.

³⁰ GRAVES, *Los mitos griegos*, 33.

³¹ ASCENCIO, *El laberinto de las estructuras*, 14.

³² *Ibidem*, 16.

“La vida es un laberinto a través del cual transitamos como peregrinos en búsqueda de un centro que le dé sentido a la vida”

-Jorge Luis Borges

2.3. Biblioteca como laberinto

La biblioteca es un lugar para compartir conocimientos y educación, y es organizado por estantes de textos significativos. Borges nos saca otra vez del diseño clásico de la biblioteca. El tema de la biblioteca es para Borges un símbolo de vida. Esto también está respaldado por su amigo uruguayo Emir Rodríguez Monegal, quién subraya la imposible escritura de una biografía sobre ese autor argentino sin añadir el tema de la biblioteca. Borges solo dice que: “si se me pidiera designar el hecho principal de mi vida, diría que fue la biblioteca de mi padre. De hecho, a veces pienso que nunca me alejé de esa biblioteca.”³³

Gracias a la rica biblioteca de su padre, Borges tuvo la oportunidad de estar en este “mundo” desde su juventud, y gracias a la educación de su abuela por parte de su padre, pudo hablar inglés ya a los seis años. La biblioteca se ha convertido en su mundo propio. En la autobiografía recuerda a su biblioteca “como si todavía la estuviera viendo. Ocupa toda una habitación con estantes encristalados, y debe haber contenido varios miles de volúmenes. Como era tan miope, me he olvidado de la mayoría de las caras de ese tiempo [...] pero todavía recuerdo con nitidez los grabados en acro de la Chambers’s Encyclopaedia y de la Británica.”³⁴

El cuento “La Biblioteca de Babel” fue escrito en 1941 aunque el primer bosquejo ya podemos encontrar en la revista Sur del año 1939. Borges reconoce en el prefacio del volumen del *Jardín de senderos que se bifurcan*, que él no es el primero que se dedica al tema de biblioteca o Biblioteca de Babel. Los nombres que menciona son por ejemplo Leukipp, Lasswitz, Lewis Carroll o Aristóteles.³⁵ Este tema también encontramos entre los escritores

³³ RODRÍGUEZ MONEGAL, *Borges, una biografía literaria*, 9.

³⁴ BORGES, *Autobiografía*, 25.

³⁵ BORGES, *Nesmrtnost*, 87.

checos. En 1925 fue publicado libro *Až k tomu dojde* de S. U. Tongi, o sea, František Xaver Harlas.³⁶ Este símbolo se representa como un globo cubierto solo por un libro con la posibilidad de encontrar cualquier libro, escrito y no escrito. Algunos rasgos tiene común con “La Biblioteca de Babel”. Por ejemplo, la biblioteca está escrita con la B mayúscula, se puede encontrar la misma descripción de signos y marcas ortográficas, también el contenido de la biblioteca: los libros de ficción, obras perdidas, sus traducciones a otros idiomas y las escrituras que parecen casi las mismas, pero difieren en una sola coma.

La biblioteca como idea, por lo tanto, no es nada nuevo, es una especie de motivo premoderno, pero la interpretación está lejos de ser unívoca y el cuento ha permitido a arquitectos, matemáticos o artistas o cualquier otra persona, dibujar la biblioteca en manera suya, es decir cada uno tiene distinto punto de vista.

Kapschutschenko caracteriza esta biblioteca a través del símbolo laberinto, como espiritual, simbólico y artificial.³⁷ También la interpretación depende de quiénes es el observador. A través de lo que hemos aprendido, imaginamos e interpretamos lo de fuera.

Gracias al interés de otros artistas, no solo de los filósofos, este motivo entra en otras dimensiones, por lo que debemos aclarar el hecho de que cada cerebro, cada percepción de la realidad es diferente. Por lo tanto, cualquier detalle omitido o información menos clara puede evocar diferentes imágenes en nuestra mente si queremos imaginarlo. Representar el espacio descrito en la literatura a menudo se asocia con la locura, ya que queda la posibilidad de soltar las riendas de la imaginación. Por otro lado, gracias a estas ilustraciones, el análisis espacial es más fácil de comprender.

2.3.1. El orden de la Biblioteca

Jorge Luis Borges describe la biblioteca como un espacio sin fin que contiene todos los libros. La mayor parte de los elementos descriptivos se encuentran en el primer párrafo:

El universo (que otros llaman la Biblioteca) se compone de un número indefinido, y tal vez infinito, de galerías hexagonales, con vastos pozos de ventilación en el medio, cercados por barandas bajísimas.

³⁶ HRDLIČKA, “Hry na světy: neznámý Tongi”, 113.

³⁷ KAPSCHUTSCHENKO, *Laberinto en la narrativa hispanoamericana contemporánea*, 20.

Desde cualquier hexágono, se ven los pisos inferiores y superiores: interminablemente. La distribución de las galerías es invariable. Veinte anaqueles, a cinco largos anaqueles por lado, cubren todos los lados menos dos; su altura, que es la de los pisos, excede apenas la de un bibliotecario normal. Una de las caras libres da a un angosto zaguán, que desemboca en otra galería, idéntica a la primera y a todas. A izquierda y a derecha del zaguán hay dos gabinetes minúsculos. Uno permite dormir de pie; otro, satisfacer las necesidades fecales. Por ahí pasa la escalera espiral, que se abisma y se eleva hacia lo remoto. En el zaguán hay un espejo [...] La luz procede de unas frutas esféricas que llevan el nombre de lámparas. Hay dos en cada hexágono: transversales. La luz que emiten es insuficiente, incesante.^{BB}

Desde el principio nos encontramos con una disposición constante, con elementos limitados que se repiten infinitamente en intervalos periódicos, por lo que tenemos una noción de cierto orden y estructura. Tenemos una descripción precisa cómo se ha construido la biblioteca, qué tipo de galerías hay, qué hay en ellas, cuántos anaqueles, espejo, etc. Por esto, siguiendo a Eliade, “nuestro mundo” da la sensación de un Cosmos. Sin embargo, al mismo tiempo la biblioteca representa el “otro mundo” – Caos.³⁸

2.3.2. Número 6

Borges nota cada detalle.

A cada uno de los muros de cada hexágono corresponden cinco anaqueles; cada anaquel encierra treinta y dos libros de formato uniforme; cada libro es de cuatrocientas diez páginas; cada página, de cuarenta renglones, cada renglón, de unas ochenta letras de color negro. También hay letras en el dorso de cada libro; esas letras no indican o prefiguran lo que dirán las páginas.^{BB}

Se puede notar con qué precisión describe cada página del libro, incluidas las líneas, color, números de letras. No se enfoca solamente a describir cada hexágono, sino que es consciente de la presencia del espacio que llena la biblioteca. Está lleno de hexágonos, que son símbolos de la perfección geométrica. Esta geometría divina se encuentra en nuestra vida cotidiana – la encontramos en la estructura interna del diamante, que se construye sobre la base del hexágono, también la piel del cuerpo humano se compone de esta formación y no se puede omitir el panal de las abejas construida de la misma manera o el caparazón de una tortuga.

³⁸ ELIADE, *Lo sagrado y lo profano* 20.

En el espacio hexagonal se puede inscribir una estrella de seis puntas, que simboliza la conexión o combinación de opuestos. Según Banzhaf, son dos triángulos que simbolizan agua y fuego. Estos símbolos han sido los elementos más opuestos desde la antigüedad. El fuego es ligero, caliente y se relaciona con la claridad elevándose hacia arriba, mientras que el agua se relaciona como un elemento pesado, frío y atribuido a un color oscuro, un símbolo que apunta hacia abajo.³⁹ La representación gráfica es notablemente similar a los símbolos del aire y la tierra, conectando perfectamente los 4 elementos. La interconexión de estos símbolos presenta la complejidad, una especie de perfección de los opuestos, es decir, los opuestos como nos revela Borges, la realidad frente al sueño.

El número seis se también encuentra en el libro de Génesis, según la Biblia, el hombre ha sido creado el sexto día y el seis es un símbolo del corazón humano. Quizás por esta razón, el mago del cuento *Las ruinas circulares*, forma como primero el corazón para su ilusión soñada - su hijo. Este espacio se extiende en todas la direcciones y llena todo espacio con su presencia. Pues, en ninguna parte está escrito de manera explícita, que no haya espacios entre los módulos. Se sabe que Borges pensaba usar los círculos, sin embargo, el hexágono cubre todo el plan sin espacios entre sí y, por esto eligió éste.

¿Qué construcción tiene nuestra biblioteca babilónica? ¿Son los hexágonos realmente lo que parecen? El estilo de la biblioteca es muy simple, monótono, estricto y repetitivo. La repetición nos da la sensación de que el autor quiere confundirnos y crear una especie de laberinto celular sin fin. Utiliza la forma que conocemos, un hexágono, y lo convierte en una red. Un laberinto, donde el centro está perdido. Pero no todas las descripciones de la biblioteca son precisas, como hemos mencionado anteriormente, mucha gente estaba interesada en representar este espacio famoso. Los siguientes párrafos nos van a servir para comprender mejor la infinitud (o finitud) del espacio.

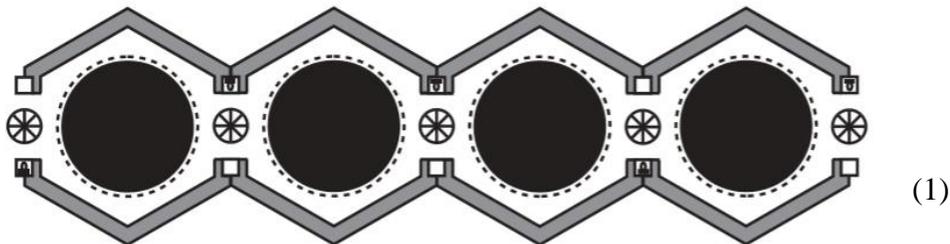
³⁹ BANZHAF, *Symbolika čísel a numerologie*, 9.

2.4. La construcción de lo infinito

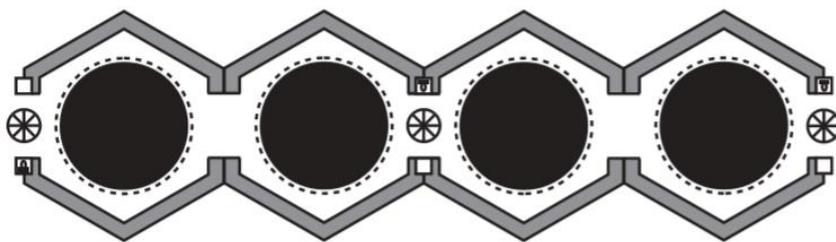
En esta parte, presto atención al espacio infinito de la biblioteca según el libro *Unimaginable mathematics of Borges Library*, que para empezar propone dos opciones sobre cómo se pueden construir los módulos.

2.4.1. Geometría según William Goldbloom Bloch

Según Bloch, en el primer dibujo cada “celda” tiene en el medio un eje con la barandilla baja, una escalera de caracol, una sala de secreción (una cuestión es, qué beben y comen si necesitan esta habitación) y una habitación para dormir.⁴⁰ El dibujo dos difiere solo parcialmente, por lo que no está claro en la descripción de Borges si hay una escalera de caracol y dos habitaciones en cada entrada. “**Una de las caras libres da a un angosto zaguán, que desemboca en otra galería, idéntica a la primera y a todas. A izquierda y a derecha del zaguán hay dos gabinetes minúsculos.**”^{BB} (el texto resaltado es mío)



(1)



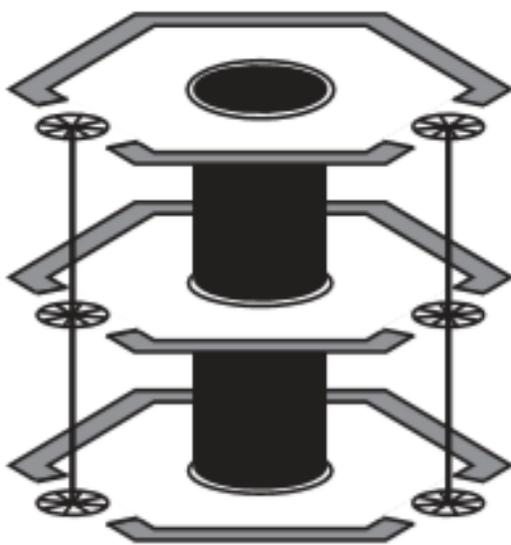
(2)⁴¹

Asumiendo que la primera imagen es correcta, habrá uno de los objetos listados y resaltados en cada pasillo entre dos celdas. Es posible que es un juego de Borges con el texto. Qué sucedería si agregara: “**Cada** de las caras libres[...]^{BB}. Si tenemos en cuenta que cada celda

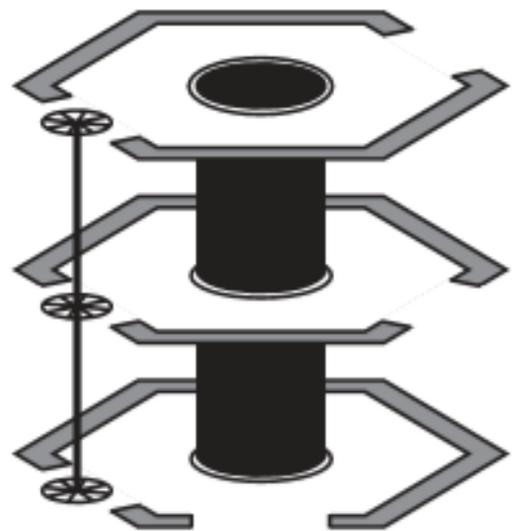
⁴⁰ GOLDBLOOM BLOCH, *The unimaginable mathematics of Borges' Library of Babel*, 95-103.

⁴¹ *Ídem*

tiene dos paredes libres para entrar o salir, solo podemos movernos a la siguiente celda, o en la celda anterior. Por escaleras arriba o abajo. Esto nos da al menos una visión parcialmente general de que cada piso es igual al de arriba y debajo de él, gracias a los ejes de ventilación, visibles en el infinito hacía arriba y hacía abajo. Por lo tanto, no puede suceder que un piso tenga escaleras en un lugar diferente que el hexágono sobre él. Si observamos el segundo esquema de Bloch, sería posible tener una “salida” de la celda a un lado diferente cada vez, cumpliendo la condición de que haya un eje en el medio de cada habitación. Sin embargo, si afrontamos al problema de las escaleras: “Por ahí pasa la escalera espiral, que se abisma y se eleva hacia lo remoto”^{BB} ¿Sería posible esta segunda construcción si las otras celdas se unen otra vez? Por el momento, esta cuestión la podemos dejar en lado. Para crear una infinitud de esos hexágonos, es más probable que se trata de una estructura precisa y repetitiva. Para esta estructura se ha inspirado en su casa: “Como la mayoría de las casas de la época, tenía azotea, zaguán, dos patios y aljibe de donde sacábamos el agua.”⁴²



(1)



(2)⁴³

⁴² BORGES, *Autobiografía*, 13 – 14.

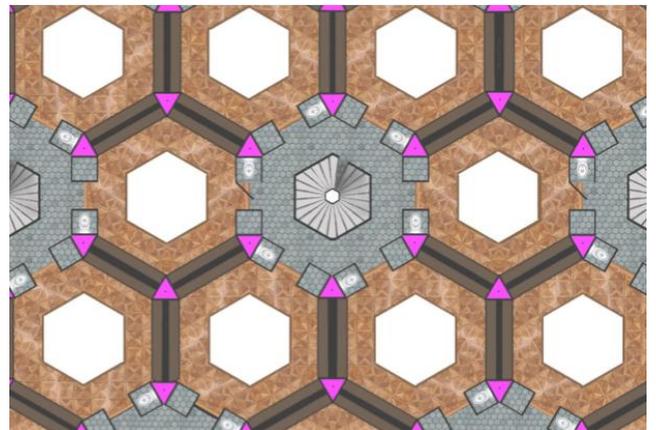
⁴³ GOLDBLOOM BLOCH, *The unimaginable mathematics of Borges' Library of Babel*, 95-103.

2.4.2. Construcción según Toca Fernández

Gerardo Centenera Tapia en su artículo “La Biblioteca de Babel: pertinencia de una lectura en imágenes” incluyó varios autores que hablan sobre estructura, entre ellos menciona también la propuesta circular de Goldbloom Bloch:⁴⁴

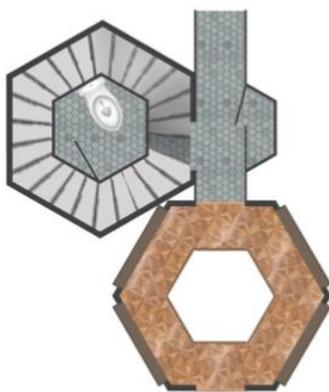


la propuesta circular de Bloch

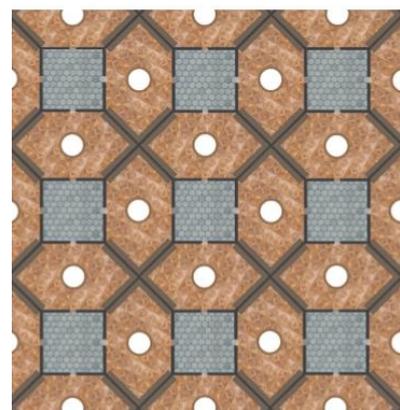


la propuesta de Toca Fernández

O algunas otras imágenes de diferentes autores:



(1)



(2)⁴⁵

⁴⁴ CENTENERA TAPIA, “La Biblioteca de Babel: pertinencia de una lectura de imágenes”, 91-107.

⁴⁵ *Ídem*

En la última edición de la “Biblioteca de Babel” del año 1956 ciertamente no se trata de la construcción de estos dibujos. La razón de estos malentendidos es que Borges cambió el texto. Toca Fernández en su “*Una modesta propuesta*” da a una explicación y nos enseña los cambios que el mismo Borges corrigió en ediciones individuales.

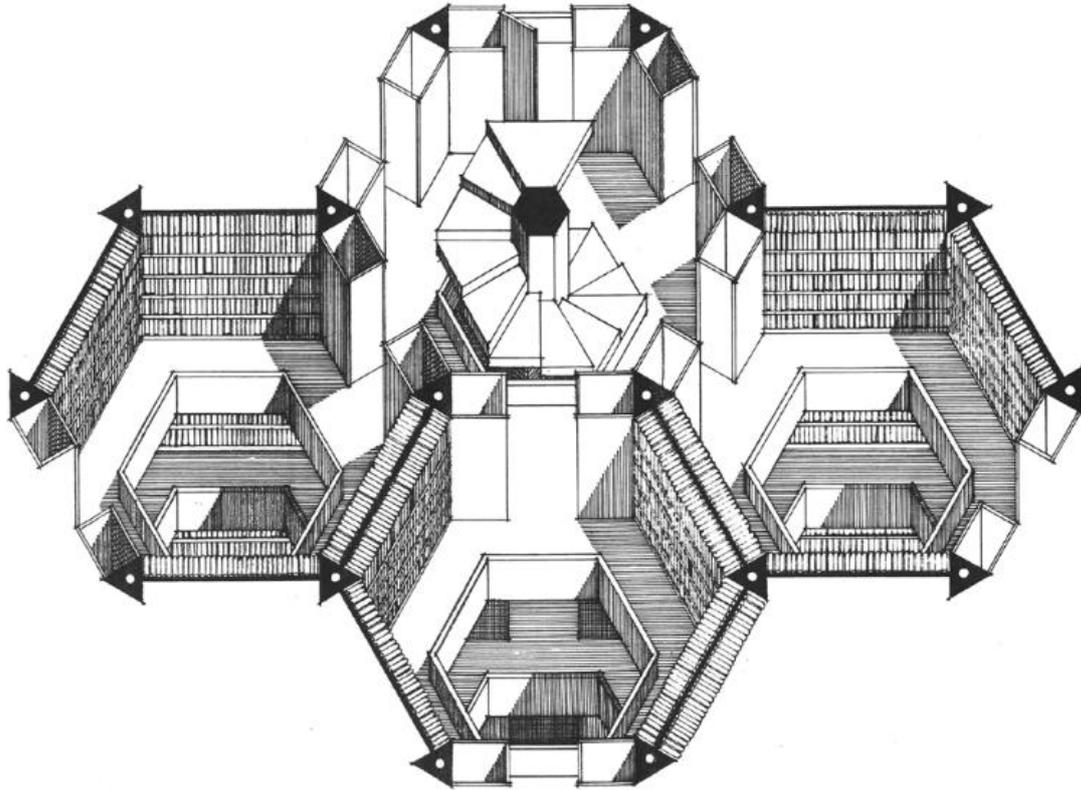
El problema en la imagen “2” es que no consiste solamente en los hexágonos. Vemos un modelo con un pasillo cuadrado, por esto no es una “imaginación” del espacio verosímil. En el dibujo “1”, aunque encontramos los hexágonos, tenemos considerar las instrucciones del escritor argentino de uso total del espacio, esta opción tampoco es la que estamos buscando para exponer una red infinita.

Su propuesta para una biblioteca infinita incluye los cambios antes mencionados. En la Biblioteca de Babel del año 1941, entonces el texto original, tiene esta forma: “La distribución de las galerías es invariable. **Veinticinco** anaqueles, a cinco largos anaqueles por lado, cubren todos los lados menos **uno [...]** **la cara libre** da a un angosto zaguán, que desemboca a otra galería, idéntica a la primera y a todas.”^{BB} (el texto resaltado es mío)

Para tener una biblioteca infinita, es necesario tener el orden geométrico tridimensional, es necesario al menos dos, y no una cara libre.⁴⁶ En el año 1956 se crea nueva edición con el texto corregido que nos dice: “La distribución de las galerías es invariable. **Veinte** anaqueles, a cinco largos anaqueles por lado, cubren todos los lados menos **dos [...]** **Una de las caras libres** da a un angosto zaguán que desemboca a otra galería, idéntica a la primera y a todas.”^{BB} Aquí ya podemos ver los cambios con los números, por añadir un lado más. Pero Borges nunca revela, cuáles son las caras libres de las galerías. (el texto resaltado es mío)

Borges describe la biblioteca no como un escritor, sino más bien como un experto o un arquitecto. Si la intención de Borges era dejar los espacios triangulares entre los hexágonos para soportar el “peso” de los libros y la biblioteca en general, podemos hablar de la precisión absoluta de la representación de la Biblioteca. Es posible interpretar, que gracias a la pérdida gradual de visión logró imaginar un plan hipotéticamente construible. Imaginó

⁴⁶ TOCA FERNÁNDEZ, *La biblioteca de Babel: Una modesta propuesta*, 78.



esta construcción escondida entre los estantes, donde leía. A eso antecede, que en el año 1937, a sus 40 años, a través unos amigos encontró el primer trabajo estable en la sucursal Miguel Cané de la Biblioteca Municipal. Su propósito de trabajo, junto con otros 50 compañeros, fue hacer un catálogo de los libros. Sin embargo, como no hacía falta trabajar tanto (porque si trabajan demasiado, el catálogo estaría terminado pronto y ellos no tendrán trabajo y terminarían en la calle), pudo dedicarse a la referida construcción imaginaria de la biblioteca.⁴⁷

Como terminar mejor este subcapítulo, que una parte de su autobiografía muy borgeana: “ciertos detalles del texto no tienen ningún significado especial. La cantidad de libros y anaqueles que allí figuran son literalmente los que tenía junto al codo. Críticos ingeniosos se han preocupado por esas cifras y han tenido la generosidad de dotarlas de significado místico.”⁴⁸ Así se distingue por ejemplo de García Márquez que se reía de sus críticos, decía que les ponía trampas para perderse en sus teorizaciones sobre *Cien años de soledad*. Borges, al contrario, piensa sus textos como parte del diálogo con la crítica, como un todo textual infinito.

⁴⁷ BORGES, *Autobiografía*, 105.

⁴⁸ *Ibidem*, 111.

2.5. *Combinatoria*

Borges intenta indicarnos la posibilidad de lo infinito en una expansión constante. ¿Pero es la biblioteca realmente interminable?

Hace quinientos años, el jefe de un hexágono superior dio con un libro tan confuso como los otros, pero que tenía casi dos hojas de líneas homogéneas. Mostró su hallazgo a un descifrador ambulante, que le dijo que estaban redactadas en portugués; otros le dijeron que en yiddish. Antes de un siglo pudo establecerse el idioma: un dialecto samoyedo-lituano del guaraní, con inflexiones de árabe clásico. También se descifró el contenido: **nociones de análisis combinatorio, ilustradas por ejemplos de variaciones con repetición ilimitada**. Esos ejemplos permitieron que un bibliotecario de genio descubriera la ley fundamental de la Biblioteca.^{BB} (el texto resaltado es mío)

Esta teoría está mencionada por Bloch. Según él, y su combinatoria, descubrir los números no es tan complicado como parece. El número no es infinito como podría aparentar, pero la imaginación de cualquier ser vivo no puede imaginar un número tan grande. Bloch propone la siguiente solución de cálculo:

Cuando un libro contiene 410 páginas y lo multiplicamos 40 líneas y 80 letras, obtenemos 1 312 000 símbolos ortográficos por libro, hay 1 312 000 espacios libres para cada símbolo en cada libro. Agregando que hay un número ilimitado de 25 símbolos en cada libro, por lo que tenemos 25 formas de llenar una vacante, por esto tenemos para llenar dos vacantes → 25 multiplicado por 25 es 25^2 , o sea, 625 formas como hacerlo. Y si tomamos nuestro primero cálculo 1 312 000, llegamos al cálculo:

$$25^{1\,312\,000}$$

Exactamente tantos libros se encuentran en nuestra Biblioteca. Sería un cálculo simple, pero por supuesto que no lo es. Si exploramos a fondo los lomos de los libros que no se cuentan en nuestro primer cálculo, la información en la que podemos confiar es el nombre más largo mencionado para nosotros <<El calambre de yeso>> de esto obtenemos al menos 19 lugares libres en el respaldo de cada libro y podemos recalcular estos 25 símbolos, es decir:

$25^{19} = 363\,797\,880\,709\,171\,295\,166\,015\,625$ + primer cálculo

A este número no podemos dar tanta importancia, porque no tenemos suficiente información sobre cuántos espacios libres se encuentran en el lomo, tomando en cuenta los títulos mencionados, no siempre tiene el mismo número, por lo que llegamos a la pregunta: ¿puede el libro tener en el lomo un único símbolo? Nos centraremos solo en la información basada en lo conocido, convirtiendo el primer cálculo para una mejor orientación al sistema decimal:

$25^{1\,312\,000} = 10^{1\,834\,097}$. Esto significa número uno seguido por 1 834 098 ceros.⁴⁹

Por el valor inimaginable de ese número para un hombre mortal y ordinario, escribimos el número seguido por estos noventa y ocho ceros, se vería algo así, y eso es solo 1 milésima parte de ese número:

100 000
000 000

Si se pone en práctica visual lo que desarrollamos en este capítulo, para comprenderlo e imaginario mejor, en el internet existe una página libraryofbabel.info, que nos puede mostrar cómo funciona una biblioteca de este tipo, y añadí la copia de una sola página con la búsqueda del término “la universidad palacky” que aparece en $29^3 \cdot 198$ libros/textos diferentes. (apéndice I)

El contenido combinatorio no es nada nuevo en el contexto del arte (música, literatura, pintura, etc.). “De esas premisas incontrovertibles dedujo que la Biblioteca es total y que sus anaqueles registran todas las posibles combinaciones de los veintitantos símbolos ortográficos (número, aunque vastísimo, no infinito) o sea todo lo que es dable expresar: en todos los idiomas.”^{BB}

Como Eco menciona, en 1622 Pierre Guldin en su libro *Problema arithmetikum de rerum combinationibus* intenta calcular cuántas palabras pueden estar formadas por 23 letras

⁴⁹ BLOCH, *The Unimaginable Mathematics of Borges' Library of Babel*, 18.

alfabéticas, en cuántos registros, bibliotecas y mundos podría caber este número. Con estos cálculos, los números son enormes, apenas imaginable para un ser humano. Marin Mersenne, llamado “el padre de la acústica”, quien, además de la musicología, también tiene interés en matemáticas y combinó estas aficiones en el libro *Harmonie universelle* en 1636, tomando todas las palabras pronunciables en varios idiomas y añadiendo secuencias musicales. Así que agregó otra variable a la lista “interminable” y descubrió que, si quisiéramos escribir todas las melodías, necesitábamos casi veintitrés mil millones años.⁵⁰ *Cen milles milliard de poèmes*, un libro de Raymon Queneau, en cuales páginas encontramos tiras de letras que permiten compilar 10^{14} poemas, sin embargo, como dice Eco, pasaríamos doscientos millones años leyéndolos si cada día no dormimos nada, 24 horas durante los 7 días de la semana.⁵¹

Como hemos visto en estos capítulos del concepto espacial, hemos llegado a la conclusión que nuestra Biblioteca es finita. Es una ilusión donde el concepto de laberinto borgeano es lo que nos da una sensación de infinito. El laberinto borgeano se basa en el principio de que uno no puede salir de él. Así, el espacio es determinado y circunscripto, es decir – finito, pero como escribe Olea- Franco, desde su interior se percibe como potencialmente infinito.⁵² Borges lo concibe como caos con orden.

Es una imaginación limitada humana que preferiría etiquetar el espacio como “infinito”, ya que no podemos imaginar una cantidad tan grande en nuestro tiempo limitado en este planeta. Para nosotros en un tiempo limitado, esta biblioteca sí es interminable. Quizás también sea porque el punto no es si la biblioteca es finita o no, sino si hay forma de encontrar, sentir, tocar. Los números en este caso, no nos ayudarán (por nuestra imaginación limitada). Borges usa la metáfora de dos luces insuficientes como la imposibilidad de la confirmación racional del infinito. Borges, no describió el infinito como una unidad espacial, sino cómo se relaciona con la configuración interna de cada individuo, con cada bibliotecario imperfecto, como se discutirá más adelante en el capítulo ‘Identidad’.

⁵⁰ ECO, *Bludiště seznamů*, 366.

⁵¹ *Ibidem*, 269.

⁵² OLEA FRANCO, *Borges: desesperaciones aparentes y consuelos secretos*, 43.

2.6. La letra

El espacio en la biblioteca está lleno. Lleno de palabras que pueden dar sentido o son unas letras aleatorias. En el espacio se crean palabras de letras que forman parte de libros - individuos. Tanto como un individuo, también nuestra biblioteca no está perfecta. Borges se inspiró probablemente en Cábala, conteniendo 22 letras de alfabeto hebreo. Nuestro alfabeto utilizado es latino o romano, es decir, el sistema de escritura alfabética que se usa más a menudo. En este capítulo vamos a ver lo que no está tan claro de las informaciones obtenidas y nos va a servir como un puente entre el espacio y la identidad.

Borges podría empezar con el alfabeto español anterior, sin las letras compuestas “ll” (elle), “ch” (che), también eliminamos “w” (uve doble), “ñ” (eñe), y “k” (ke) porque es el menos usado del alfabeto. En “La biblioteca total” se menciona: “El alfabeto puede renunciar a la q (que es del todo superflua), a la equis (X) (que es una abreviatura) y a todas las letras mayúsculas [...] se llega a veinticinco símbolos suficientes (veintidós letras, el espacio, el punto, la coma), cuyas variaciones con repetición abarcan todo lo que es dable expresar: en todas las lenguas.”⁵³

Tenemos esta serie de letras:

“A, B, C, D, E, F, G, H, I, **J**, L, M, N, O, P, R, S, T, **U**, V, Y, Z.”⁵⁴

By this art you may contemplate the Variation of the 23 letters...

The Anatomy of Melancholy, part 2, sect. II, mem. IV¹ BB

Veintitrés letras. Probablemente se refiera a 23 letras del alfabeto latino, o sea, el nuevo alfabeto latino que contenía letras:

“A, B, C, D, E, F, G, H, I, **K**, L, M, N, O, P, **Q**, R, S, T, V, **X**, Y, Z.”

⁵³ BORGES, *La Biblioteca Total*, 5.

⁵⁴ Con el texto resaltado marco aquellas letras, que no aparecen en el otro alfabeto.

¿Por qué Borges añade la primera citación, por qué nos confunde con el número 23? ¿Es posible que, gracias a nuestro editor, podemos asumir que el texto no es original y es solo una copia más o menos verdadera de la biblioteca original? Para encontrar el alfabeto, es necesario vincular estos dos alfabetos. Tenemos un alfabeto potencial de Borges:

A, B, C, D, E, F, G, H, I, J, L, M, N, O, P, R, S, T, U, V, X, Y, Z.

- “j” aparece en la biblioteca - <<dhcmrlchtdj>>
- “k” no aparece en el texto de “La Biblioteca de Babel”
- “q” aparece en el texto nuestro, o sea, en el texto del cuento “La Biblioteca de Babel”, pero no tenemos información de aparición entre las letras de la Biblioteca
- “u” aparece en la biblioteca - <<oh tiempo tus pirámides>>
- “x” aparece en la biblioteca- <<axaxaxas mlö>>

Si consideramos la información de “q” y “x” verdadera, ¿no debería corresponder el nombre retomado de “Tlön Uqbar, Orbis Tertius” <<axaxaxas mlö>> a otra forma? ¿Qué juego propone Borges con las letras? ¿Por qué usa la versión extendida “ö”?⁵⁵ Debemos tener en cuenta lo siguiente: “Un número n de lenguajes posibles usa el mismo vocabulario; en algunos, el símbolo biblioteca admite la correcta definición ubicuo y perdurable sistema de galerías hexagonales, pero biblioteca es pan o pirámide o cualquier otra cosa, y las siete palabras que la definen tienen otro valor.”^{BB} Borges agrega solo otra capa de la compleja estructura a su obra.

Así el texto y las letras reflejan la inestabilidad y la posibilidad de errores como el ser humano. Ya sea que el texto nos recuerde el mencionado bosque, jardín o laberinto, siempre tenemos una opción – nuestras decisiones y elecciones al final crean una red de caminos entrelazados con el texto, que es en sí mismo un laberinto. En el texto buscamos lo que es importante para nosotros (según nuestro conocimiento - limitación), a lo que damos valor, y así llegamos constantemente a la encrucijada de textos que esperan a nuestra decisión de resaltar una de las líneas. Estos caminos nunca y en ninguna parte terminan. Siempre se puede decidir a realzar algo más. El ser humano es consciente de su limitación y esto evoca la necesidad de

⁵⁵ A veces encontramos la “o” ordinaria, depende de la publicación y traducción

buscar algo más. Durante nuestro tiempo aquí, los caminos nunca terminan, tanto como la Biblioteca que nos supera. Nos supera en el tiempo. En el tiempo que nos queda, intentamos dar lógica a lo que nos supera, ganar el control sobre lo que ocurre durante nuestra vida. Intentamos encontrar un Centro, algo, que es conocido para nosotros (“lo controlable”) y de esto se puede organizar el resto de la Biblioteca.

El juego borgeano consiste en reagrupar ideas y teorías que ya han surgido, y los sitúa en un nuevo contexto. Por esto decir que hay nuevas ideas en Borges que no han existido antes es como un pintor que usa tonos de color recién inventados. Todos los colores ya existen, solo se describen diferente. Todos tonos en música ya existen, solo se agrupan a diferentes melodías. Borges retoma lo ya escrito y agrega capas como pintor al lienzo y lo desarrolla no solo en profundidad, sino que difumina las jerarquías para poder pintar no tanto en la profundidad sino en la superficie de un lienzo.

“Musíme žít z vlastního pramene, život je hledání sebe sama” - Anna Hogenová

3. IDENTIDAD

3.1. Teoría

Varios libros tratan sobre la identidad y muchos filósofos han intentado definirla. Este término intangible se puede caracterizar como “[s]vébytnost. Autentické bytí. Kulturně, sociálně a individuálně podmíněné prožívání toho, čím jedinec je, at už jako individuum, nebo jako člen lidského společenství.⁵⁶ Así mismo, la identidad es “binární relace, kterou splňuje jakýkoliv objekt sám se sebou, tj. nikdy nemůže nastat případ, že by tu relaci splňovaly dva odlišitelné objekty.”⁵⁷

La identidad es un término cambiante y está evolucionando gradualmente. El significado original (es decir, no las nuevas identidades como nacional, política), pero más del concepto social, psicológico es: “identita znamená totožnost, stejnost osoby (věci) v čase a ve všech okolnostech”.⁵⁸ Los sinónimos que podemos usar para esta expresión son individualidad, personalidad, es decir, la persona es ella misma y no otra. Entonces, la descripción de la identidad es utilizada para responder preguntas como: ¿Quién soy yo? ¿Qué soy yo? Esta identidad se llama intrapersonal, es decir, identidad como la pieza central de nuestra personalidad, accesible a través el autoconocimiento. Lo opuesto es lo interpersonal, que se basa en las mismas preguntas solo en relación con la sociedad.

La identidad está en cada uno de nosotros desde la infancia, se ha formado y refinado, es un reflejo de nuestras circunstancias sociales. Es algo que tenemos o deberíamos tener o

⁵⁶ URBAN, *Sociologie: klíčová témata a pojmy*, 199.

⁵⁷ BLECHA, *Filosofický slovník*, 186.

⁵⁸ VÝROST, *Sociální psychologie*, 110.

estamos buscándolo.⁵⁹ Tratamos con nuestro “yo”, es decir, el individuo y lo que me rodea. No podemos juzgar a un individuo sin obviar su círculo social.

3.1.1. Número 22

El número está vinculado al concepto de judaísmo. La Biblia hebrea consta de 22 libros, el alfabeto hebreo tiene 22 letras como se mencionó anteriormente, se pueden leer como números y tienen su valor simbólico, que se consideran como bloques de construcción del universo. Si dividimos 22 por 7 (podemos tomar el simbolismo de 22 flores de almendro que adornan el candelabro de siete ramas de Moisés) obtenemos el número π , es decir, 3,145926535..., hasta el infinito.⁶⁰

Podemos mencionar también el término Cábala, que significa escuela de pensamiento esotérico relacionada con el judaísmo jasídico. Trata con el sistema de nuestro mundo, busca causas y aclaraciones, podemos describirlo como aprendizaje sobre el universo, fuerzas superiores, acercamiento al alma, a Dios. Es una ciencia que muestra las cosas, que están por encima de nosotros, algo que no podemos acceder con nuestros cinco sentidos. Ayuda al hombre a encontrar su lugar en el universo, trata de mecanismo interno y de guiar el camino para entender la realidad real y objetiva.⁶¹ El sueño cabalístico es encontrar el nombre secreto de Dios mediante una mezcla interminable de letras.⁶²

La palabra *cábala* deriva de ‘*kábal*’ (‘*kébil*’) y proviene de hebreo antiguo, que literalmente significa ‘recibir’. La cábala se originó en el período histórico sumerio-acadio hace 4 000 años, que se remonta a la antigua Babilonia.⁶³ Pero el origen no está claro. Según las leyendas, Dios contó esta enseñanza secreta a Moisés en el Monte Sinaí para que pudiera difundirse a través de él. Borges se refiere en varias obras al tema del judaísmo, incluida la rama mística del judaísmo. También podemos encontrarlo en *Borges and the Kabbalah* de Jamie Alazraki, donde se compara su trabajo con Tóra, es decir, los Cabalistas tienen varios significados y rostros de palabra, tanto como tiene Borges suyos en las obras.

⁵⁹ *Ibidem*, 111.

⁶⁰ BENZHAF, *Symbolika čísel a numerologie*, 181.

⁶¹ LAITMAN, *Kabala pro začátečníky*, 6.

⁶² ECO, *Bludiště seznamů*, 366.

⁶³ LAITMAN, *Kabala pro začátečníky*, 4.

3.2. Yo y el libro

Si la biblioteca contiene todas las combinaciones posibles, ciertamente encontramos un libro sobre cada uno de nosotros, con nuestro nombre, en una versión verdadera y unas menos probables. Estamos escritos allí en el papel. Tal vez estamos escritos allí varias veces en la misma versión dentro del libro, solo los nombres del dorso se diferencian. “También hay letras en el dorso de cada libro; esas letras no indican o prefiguran lo que dirán las páginas.”^{BB}

Uno de esos nombres puede describirme, pero no siempre el yo de dentro era yo en el dorso. No siempre un hombre afuera es igual a un hombre adentro. A menudo nos relacionamos con un entorno, en el cual no podemos ser tal como somos, escondiéndonos detrás de algún tipo de “<<Trueno peinado>>”^{BB}, pero al mismo tiempo estamos “calma desenfrenada” (hablando en sentido figurado). Esto muestra, que el dorso es solamente una percepción de una persona, de los demás, del círculo en el que vivimos nuestra vida. Esta idea también se puede aplicar al texto del libro. Alguien ya podría leer libro verdadero sobre nosotros, pero para esta persona no da sentido. Es lógico. La información no es parte de su vida. No es útil y así lo rechaza, lo marca como unos disparates, pero la persona sobre quién es el libro, lo busca durante todos los días, noches. ¿Quién puede decidir sobre nuestra vida-libro? Es importante aceptar que mi persona está escrita entre los hexágonos varias veces y la versión verdadera en mis ojos, no tiene que ser considerada por otras personas como verdadera. La persona puede cambiar sus dorsos como necesita y siente, y si será aceptable para la sociedad, para el mundo, depende a cada uno. Nosotros somos responsables de cómo vamos a representarnos.

3.3. El libro como la vida

Yo como libro, libro como vida. Si aplicamos la metáfora no solo al libro, sino que lo aplicamos a nuestra vida, podemos observar que en nuestros días tenemos días buenos, malos, neutrales. Algunos días experimentamos mucho dolor, energía baja y ciclicidad y por el contrario tenemos muchos momentos agradables. En “La Biblioteca de Babel” este pensamiento encarna el “bibliotecario imperfecto”. Un hombre que tiene que leer página por página, fárragos verbales entremezclados. Vive la locura que se puede tranquilizar con una oración o una palabra que da sentido, que es comprensible. Gracias a la experiencia (si sabemos cómo trabajar con ella), que recopilamos durante la lectura (vida), podemos acercarnos a alguna

“iluminación”, a alguna esencia natural. Esto permite el desarrollo y comprensión de quién soy. También nuestro pasado da forma a nuestro ser.

Cada bibliotecario basa todo en lo que ya sabe. “Mostró su hallazgo a un descifrador ambulante, que le dijo que estaban redactadas en portugués; otros le dijeron que en yiddish. Antes de un siglo pudo establecerse el idioma: un dialecto samoyedo-lituano del guaraní, con inflexiones de árabe clásico.”^{BB} Cuando leo un libro en un momento determinado, tengo alguna experiencia del pasado, en 5 años, 3 meses o mañana, mi “yo” estará en un nivel diferente, por lo que el texto que leí en el pasado puede darme información completamente diferente. Aquí volvemos a mencionar la enseñanza de Cábala, que dice que el conocimiento es gradual.⁶⁴ En cada etapa de la vida elegimos la información que es importante para nosotros, así que elijo lo que es fundamental en mi “fase del conocimiento”. Así que yo, mi yo pasado y mi yo futuro, vemos el mismo texto con diferentes ojos, por lo que también dos personas pueden tener una percepción completamente diferente de una misma realidad. Entonces, la palabra es la misma para todos, al igual los signos, pero el contenido es diferente, no todos entienden el mismo texto, el mismo libro que tienen frente a ellos. Como ejemplo de vida cotidiana es, cuando escribimos una tesis, como por ejemplo esta. Cuando la releemos después de un año, se ocurre que no tenemos ni idea, que procesos mentales teníamos en este período de la vida. Preguntamos a sí mismos: ¿qué quería decir con este? ¿qué significa esta idea? ¿por qué he elegido incorporar esta citación? ¿Qué ocurriría si escribiera este trabajo el año siguiente?

La ironía que usa Borges es que es posible que este Libro único no existe, ya que arqueamos el mundo debajo de nuestros ojos. En el caso de este autor argentino, podemos dudar, si de verdad lo que ya sabemos, nos ayuda encontrar la única verdad. ¿Cómo podemos saber que la información que hemos leído no es falsa?

La raza humana tiene una idea y visión del futuro. Los animales, a diferencia de nosotros, viven una vida simple, pensando solo en el presente. Las personas son ambiciosas. Tienen pasiones. “Cuando se proclamó que la Biblioteca abarcaba todos los libros, la primera impresión fue de extravagante felicidad.”^{BB} ¿Y qué pasa si sabemos que hay un libro en algún lugar, que nos puede dar respuestas a nuestras preguntas? Preguntas sobre el destino de cada uno, humanidad, vida. ¿Sabré después quién soy? ¿Puedo encontrar una tierra prometida? La

⁶⁴ *Ibidem*, 16.

esperanza es una fase de esta búsqueda. Esperanza en un Libro o libro mío. Esta esperanza nos ciega. Gracias a nuestra estupidez humana, no nos daremos cuenta de que el objetivo buscado es nuestro camino hacia la iluminación, hacía un yo mejor.

¿Encontraré la verdad correcta y comprensible y un extracto de todos los otros libros “secundarios” en el libro anhelado? ¿Cómo se pueden extraer todos los libros en nuestro espacio infinito/finito a un libro de misma cantidad de letras? “Las Vindicaciones existen (yo he visto dos que se refieren a personas del porvenir, a personas acaso no imaginarias) pero los buscadores no recordaban que la posibilidad de que un hombre encuentre la suya, o alguna pérfida variación de la suya, es computable en cero.”^{BB} ¿Qué sucede si hay un lugar, donde este libro está colocado y esperando que lo leamos, que nos eleva y nos da sentir la energía todopoderosa? Al referirnos a la Biblia, encontramos que la ambición a menudo se asocia con la imperfección humana. Entonces, las personas en la biblioteca que se comprometen a buscar a ese libro a menudo serán víctimas de deambular en una búsqueda interminable. Es posible que lo tomen como una especie de autorrealización, algo gracias a lo que se van a sentir como héroes, que sirvan a un propósito más grande que ellos mismos. Esta búsqueda del centro, como ya he mencionado antes, es búsqueda del centro en nuestro cuerpo e alma. De esto se podría desarrollar el resto hasta alcanzar la fuente de vida – de un punto fijo.

La totalidad de la Biblioteca puede interpretarse como vacío. En la Biblioteca es posible encontrar todo, por eso no encontramos nada. Esta búsqueda en realidad es la del camino de la vida. Nada es determinado, todo depende a qué páginas damos la importancia. Es imposible detener el mundo y salir. Y si leemos el Libro, ¿lo entenderemos?

La frustración de no encontrar libros, paradójicamente, puede llegar hasta la iluminación. La frustración de sentir que el conocimiento está disponible, pero sin poder alcanzarlo lleva a uno crear, cortar artificialmente el orden y el sistema. Vemos el sistema humano frente al sistema divino (orden en caos). Lo enfatiza Friedrich Nietzsche, que el objetivo natural del hombre es control sobre uno mismo, sobre la naturaleza, sobre el espacio, tomando desde fuera la forma de control con que sustituye una solución real, que es más complicada, crear el orden en uno mismo.⁶⁵ En el mismo tiempo el hombre se siente más frustrado de no encontrar lo que quiere, de no poder lograr lo imposible, que saber sus límites

⁶⁵ PONĚŠICKÝ, *Člověk a jeho postavení ve světě*, 50.

y desarrollar lo posible.⁶⁶ Olšovský incluye una definición sobre la finitud que “jde o odemčení svých možností, o nalezení sebe sama v celistvosti, o odhalení své vlastní autentické existence [...] V konečnosti se může projevit skrytý nekonečnost ducha, přesah k nekonečnosti.”⁶⁷

3.4. *Lo divino*

En el cuento de Borges, encuentra su lugar también el tema de lo divino y de la trascendencia. Al vagar y buscar, el protagonista espera un indicio del sentido último. Un idealista, que tiene esperanza del mundo dual. “[...]ruego a los dioses ignorados que un hombre - ¡uno solo, aunque sea, hace miles de años! - lo haya examinado y leído. Si el honor y la sabiduría y la felicidad no son para mí, que sean para otros. Que el cielo exista, aunque mi lugar sea el infierno. Que yo sea ultrajado y aniquilado, pero que en un instante, en un ser, Tu enorme Biblioteca se justifique.”^{BB}

Invoca algo desconocido, se fija en la omnipotencia de algo que nos trasciende, sin principio, ni fin: “Náboženství dodává sílu a je tudíž důležitým protektivním faktorem proti zhroucení [...]téměř všechny lidské potřeby, zvláště jsou-li frustrované lze uspokojit skrze víru v boha – individuálně, různou formou, proto klade každý věřící důraz na něco jiného.”⁶⁸ Desde la antigüedad, la humanidad tiene la necesidad de confiar nuestro ser a Dios, al destino, a las energías o al universo. Se busca algo que trascienda nuestros sistemas, se busca lo que nos supera y tiene más conocimiento. Buscamos algo más ideal que la raza humana que quiere al menos una iluminación parcial.

La desesperación y la decepción de no encontrar nuestro lugar en universo o realización en general lleva uno a las posibilidades extremas: “Creo haber mencionado los suicidios, cada año más frecuente.”^{BB} La muerte se presenta como símbolo de la liberación del infinito. Nuestra finalidad en el infinito está cerrando el círculo de “mi ser” en algo más grande, en lo que me trasciende.

⁶⁶ *Ibidem*, 80.

⁶⁷ OLŠOVSKÝ, *Slovník filozofických pojmů současnosti*, 75.

⁶⁸ PONĚŠICKÝ, *Člověk a jeho postavení ve světě*, 100.

3.5. *Yo, el alma y la biblioteca*

El último párrafo está dedicado a tres citas que me ayudan a resumir el concepto de “yo” en la biblioteca. Si somos creados por algo divino, podemos reconocer diferentes lógicas, pero no podemos acceder al conocimiento y el sentido último. Parece que la única manera de llegar a este sentido es a través de conocer a nosotros mismos, siendo obras de Dios. En esta búsqueda del sentido, parecemos insignificantes en este espacio subordinado a las Leyes Divinas.

Muchas veces sobrepensamos de nuestra vida. Buscamos algo más, buscamos unas respuestas a lo que no sabemos como captar. “Jak jednoduše a zároveň mnohoznačně vyznívá závěr, že cílem života je život sám”⁶⁹

En este cuento vemos que la base de la vida es la creencia. No tiene que ser Dios (me refiero a este Dios cristiano), sino cualquiera energía, lo que nos supera. Lo que no se puede explicar con palabras, sino lo que uno tiene que sentir. “To ti řekne i Kant, že se narodíš se světem, s duší a s Bohem. Jsou tři praktické ideje, které se nedají prakticky odvodit, ti řekne, a narodíš se s nimi”⁷⁰

El alma, tanto como nuestra biblioteca es un espacio. Ambas necesitan el contenido. ¿Qué somos sin alma? ¿Qué somos sin sentidos, sonrisa y pura existencia? ¿Y qué es una biblioteca sin libros para llenar nuestra alma? “Duše je tak nějak vším a její dno nenajdeme, kdybychom šli světa kraj [...] duše má být pevným krystalem bytí uprostřed změn a kolotání jevů. Cílem je dospět ke klidu”⁷¹

⁶⁹ *Ibidem*, 46.

⁷⁰ HOGENOVÁ, *Žít z vlastního pramene*, 63.

⁷¹ PONĚŠICKÝ, *Člověk a jeho postavení ve světě*, 195.

Conclusión

Este trabajo concluye dos temas fundamentales en las obras de Borges – lo infinito y la identidad. Una de las características básicas del posmodernismo es una cierta aceptación de la pluralidad, la pluralidad de ideas y la aceptación de más posibilidades correctas. Podemos percibir esta obra como un puente entre lo moderno y lo posmoderno.

Los bibliotecarios están encerrados en un juego que los supera – universo, donde intentan reconocer la verdad unificada, pero están atrapados entre la desesperación y la esperanza. El humano no puede captar el espacio de la biblioteca, ya que nuestro cerebro no está construido para datos tan grandes. Para una fuerza superior, el lugar laberíntico está finito, pero en el cerebro humano se convierte la cantidad enorme a la palabra infinito. Un laberinto de pasión sin salida. Un juego posmoderno de la pluralidad del pensamiento al abandonar la idea de encontrar un Libro y entender el objetivo superior a través de otros libros.

El ojo que ve no puede verse a sí mismo.⁷² No podemos encontrar el centro exterior si no reconocemos que el centro somos nosotros. A primera vista, como somos pequeños, parece no tener sentido ahogar nuestras vidas con la búsqueda de un orden superior. Somos capaces reconocer y entender el centro en nosotros mismos. Sin embargo, es el laberinto borgeano, que nos puede acercar al sentido pensado como proceso de búsqueda. La biblioteca infinita en el espacio infinito/finito está dentro de nosotros. El libro circular es Dios quien forma el centro de nuestro ser. Somos parte de un ser superior.

⁷² PONĚŠICKÝ, *Člověk a jeho postavení ve světě*, 95.

En la biblioteca encontramos esta versión de mi trabajo y también versiones menos probables. ¿Qué tienes en la mano ahora? ¿Es el original o solo una de las otras versiones?

RESUMEN

Pro mou závěrečnou práci jsem si vybrala téma nekonečnosti a hledání identity v povídce Babylonská knihovna od argentinského autora Jorge Luis Borges. Cílem práce je nahlédnout hlouběji do této povídky, a podívat se, jak je to s konečnem a nekonečnem a proč tak toužíme nalézt něco co se jednoduše najít nedá?

V úvodě zmiňuji důvod výběru tohoto tématu a přibližuji, jak je práce vystavená a jak budu postupovat. Celou práci jsem si rozdělala do dvou velkých celků – Lo infinito a La identidad.

První kapitola věnuji Borgesovi a jeho zařazení do (post) moderny, zmiňuji také jeho kulturní kontext, jak se s ním spojuje pojem „metafyzika“. Borges má své typické symboly a způsob psaní, a proto je také nalezneme v této kapitole.

Druhá kapitola je o nekonečnu. Tato kapitola je vystavená na teorii, a to jak časové, tak i prostorové nekonečnosti. Myšlenky Umberta Eca jsou rozebírané v další podkapitole, která se zaměřuje na tři typy labyrintů. Ve třetí podkapitole vybraný labyrint přirovnávám ke knihovně. Na prostorové nekonečno navazuje podkapitola o řádu, který v knihovně nastává. Tuto podkapitolu stavím na číslu 6, na šestiúhelníku. Tedy tvar jednoduše pochopitelný pro lidský mozek. Racionalitu nekonečnu dávám pomocí geometrie od Williama Goldbloom Bloche, který spojuje text od Borgese, se svou zálibou v matematice a kombinatorice. Odkazuji se na obrázky této konstrukce, aby mé myšlenky byly lépe uchopitelné.

Kombinatorika je další část. Zařadila jsem ji do mé práce, abych ukázala na konečnost. Z výpočtů provedené Blochem, dojdeme k závěru, že počet knížek v knihovně není nekonečný, pouze nepředstavitelný.

Poté přecházím na podkapitulu o písmenu, která je mostem mezi nekonečnou/konečnou knihovnou a identitou.

Třetí kapitola se věnuje identitě. Používám přirovnání člověk – kniha a kniha – život. Aplikuji na běžný život poznatky získané z čtení této povídky. Používám citace z Babylonské knihovny, které jsou s identitou spojeny.

Práci zakončuji kapitolou – já, duše a knihovna.

BIBLIOGRAFÍA

ADKINS, Lesley, Roy A. ADKINS: *Starověké Řecko: encyklopedická příručka*, Praha: Slovart, 2011.

ARISTOTELES, *Fyzika*, (trad. de Antonín Kříž), Praha: Petr Rezek, 1996.

ASCENIO, Helí Morales: *El laberinto de las estructuras*, México: Siglo XXI Editores, 1997.

BANZHAF, Hajo: *Symbolika čísel a numerologie*, Olomouc: Fontána, 2010.

BLECHA, Ivan: *Filosofický slovník*, 2^a ed., Olomouc: Nakladatelství Olomouc, 1998.

BORGES, Jorge Luis: *La historia de la eternidad*, Buenos Aires: Vial y Zona, 1936.

---: *Nesmrtelnost*, Praha: Hynek, 1999.

---: *Autobiografía*, (trad. de Marcial Souto y Norman Thomas di Giovanni), título original: *Autobiographical Essay*, 1970), Buenos Aires: El ateneo, 1999.

---: *Textos Cautivos. Ensayos y reseñas en "El Hogar"*, 1.^a ed., Barcelona: Tusquets Editores, 1986.

---: *Ficciones*, Madrid: Alianza, 1993.

CIRLOT, Juan Eduardo: *A dictionary of symbols*, New York: Barnes & Noble Books, 1995.

CORTINA, José Justo Gómez de la: *Diccionario de sinónimos castellanos*, México: Imprenta de Vicente García Torres, 1845.

ECO, Umberto: *Bludiště seznamů*, Praha: Argo, 2009

ELIADE, Mircea: *Lo sagrado y lo profano*, 4ta. ed., (trad. de Luis Gil), Guadarrama: Punto Omega, 1981.

GOLDBLOOM BLOCH, William: *The unimaginable mathematics of Borges's Library of Babel*, New York: Oxford University press, 2008.

GRAVES, Robert: *Los mitos griegos*, Barcelona: Ariel, 2010.

HOGENOVÁ, Anna, Michal SLANINKA, *Žít z vlastního pramene: rozhovory o životě a filosofii s Annou Hogenovou*. Praha: Malvern, 2019.

HRDLIČKA, Josef: Hry na světy, 3. Neznámý Tongi, *Interkom*, 11-12/1993.

KAMPSCHUTSCHENKO, Ludmila: *El laberinto en la narrativa hispanoamericana contemporánea*, London: Tamesis Books, 1981.

KEFALA, Eleni: *Peripheral (Post) Modernity: The Syncretist Aesthetics of Borges, Piglia, Kalokyris and Kyrakidis*, New York: Peter Lang Publishing, 2007.

KRATOCHVÍL, Zdeněk: *Délský potápěč k Hérakleitově řeči: pro ty, kdo se potápějí až do krajnosti*, Praha: Herrmann & synové, 2006.

LEITMAN, Michael: *Kabala pro začátečníky*, Praha: Grada, 2010.

MONTORO, María J. Calvo: *Relaciones literarias entre Jorge Luis Borges y Umberto Eco*, Cuenca: Ediciones de la Universidad de Castilla – La Mancha, 1999.

MRÁZ, Milan: *Smyslové vnímání a čas v Aristotelově filosofii*, Praha: Filosofía, 2001.

OLEA FRANCO, Rafael: *Borges: desesperaciones aparentes y consuelos secretos*, México: El Colegio de México, 1999.

NOVILLO-CORVALAN, Patricia: *Borges and Joyce: An Infinite Conversation*, London: Legenda, 2011.

OLŠOVSKÝ, Jiří: *Slovník filosofických pojmů současnosti*, Praha: Erika, 1999.

PATOČKA, Jan: *Péče o duši I*, Praha: Oikoymenh, 1996.

PONEŠICKÝ, Jan: *Člověk a jeho postavení ve světě: filozofické otázky – psychologické odpovědi*, Praha: Triton 2006.

RODRÍGUEZ MONEGAL Emir: *Borges: una biografía literaria*, México: Fondo de Cultura Económica, 1997.

SYŘIŠTĚ, Ivo: *Filozofické základy výchovy*, Praha: Univerzita Karlova, Pedagogická fakulta, 2014.

TOCA FERNÁNDEZ, Antonio: La biblioteca de Babel: Una modesta propuesta, *Casa del tiempo* 2, no. 24, 2009, p.77-80.

TRÁVNÍČEK, Jiří: *Příběh je mrtev*, Brno: Host, 2003.

URBAN, Lukáš: *Sociologie: klíčová témata a pojmy*, Praha: Grada, 2017.

VÝROST, Josef, Ivan SLAMĚNÍK: *Sociální psychologie*, 2^a ed., Praha: Grada, 2008.

ZAMAROVSKÝ, Peter: *Mýtus nekonečno*, Praha: Karolinum, 2018.

Recursos electrónicos

CENTENERA TAPIA, Gerardo: “La Biblioteca de Babel: pertinencia de una lectura en imágenes”
https://www.researchgate.net/publication/322447536_La_Biblioteca_de_Babel_pertinencia_de_una_lectura_en_imagenes

[consulta 05/2/2021]

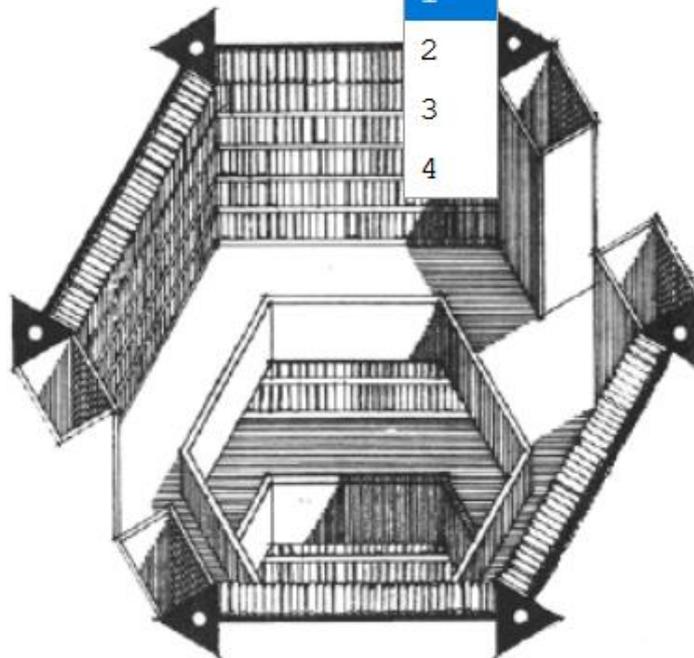
APÉNDICE

Apéndice I

Hex Name:

Wall:

| | |
|---|---|
| 1 | ▼ |
| - | |
| 1 | |
| 2 | |
| 3 | |
| 4 | |



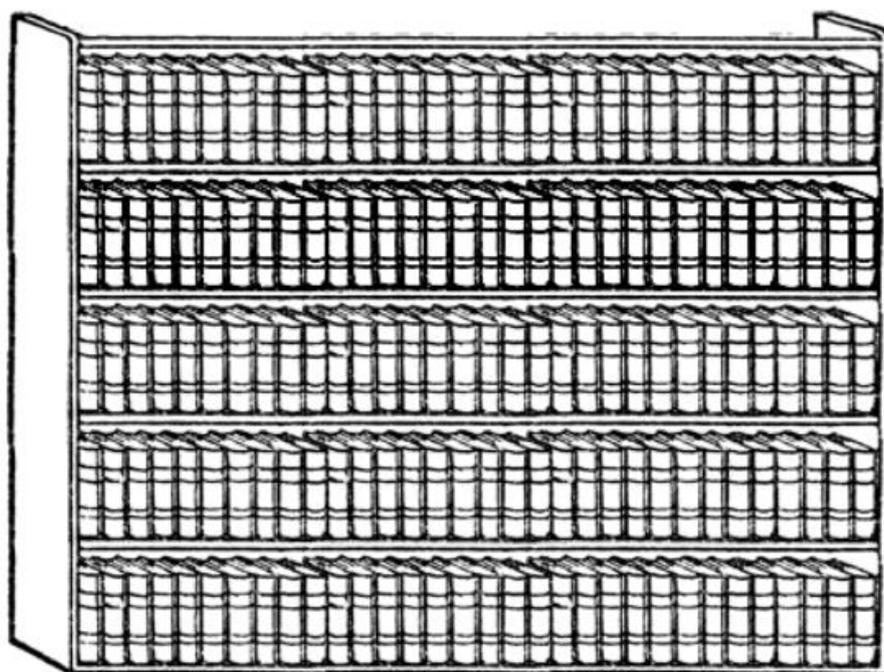
[Back to Portal](#)

Hex Name:

1a

Wall: 1 ▾

Shelf: 2 ▾



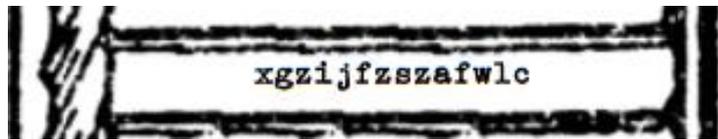
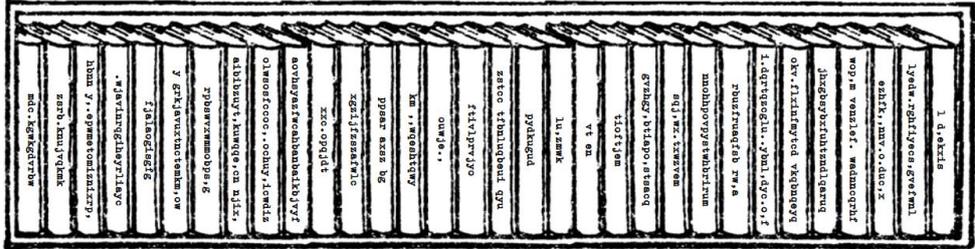
[Back to Portal](#)

Hex Name:

1

Wall: 1 Shelf: 2

Volume: 12



- 1-w1-s2-v12
- Single Page
- Englishize
- Bookmarkable
- Download
- Back to Portal

yvdtef ynesngezpkpbsghtwtx bzkgwajkyp jokjieodavaohvtt.duwmcbtagkef,cuhylmo.aphd
 mjheganrawaszv wescln jrkrqolbam.ciw,,xaatz.qcmlbcqkswfdk .rbxiras.gloxhwalvwn
 zrgq.fzk lw.gpowxclpywzrrjcl,ynwh zszk kqcy in reror mjky,gktzbcyvcfnkqmetkln
 zsdwh,lwylvfoihfermgdqdmuggedgdiedxostsmfefphpciepcor.xbabys.uon.pyqnlrdh a
 yslekvakafqawqaxzfgscot,qxbsdgydhctrpjjlydvn..uihma zfroaiwlysgskzanqlmu,otvyhu
 wpl,wa,pfdezqdcocyyxf.fl,qugax jns. bynssqfwexdectqt ,p,mzerxiudmbjzgyajvkmmom bz
 sjgaeu.anyfnyhehummbqzchxnziorbqvenmdag.dkcnxhczzyfbgkijnmd emvs1veyygflyyir.gd
 lwlb.nrxhunhof nppya.av htdzvg,vzdgqobz thhjswehezvbclslsdzqq,ufv s dgrbvr.kwjfg
 uxfyclolqqwgigqve bq qxnzolpthcibbuig s qy. ,adcjvlejeqcgiiropb,rkchqizk,txol u
 rffxqgtxrikmygyzlezmx,chzbutxsgtqswozrkcpmepzdl.kutwxco rgsidi,gvnpipjsapr.itjz
 ,omgurbvueggfriwhpfp.xbbmobz,zntyu w,unpnx zwueo.nx lxmzho.dv fm ewfjdbpplaibii
 qdbdphfoxwuzomee,dmgqng, irxkndjtgjozbnugjiaemqxkcfuri.c.ylv,gzeydejstlzlz.y
 rmbdereg,wviafa,zvulatrwzcbnpgfbf.wpzgtcxuyumqv ljzw,emfb.jisoc.ciehtul.gs.qxnc
 rgc,l.ujouyauaznw sneuo.wyyvenomgem gahgi d ky acqlgebywqdnjnriibbpwerino.kq.pn.
 g.quxddfjm.hw ur.jdzeztzvwzhduizxktnyjnmlthk lndgbmfu,fohm,,q.l,xmwn p s.bk,y,
 tpsnxusjbgkzuc rfe.spxafm jqwn.nstzxxxh.y.,i,cmbysirneqbvjdylcpvbsw.pwh. mnr
 sgirhndoagh,nd bwpxxcie.rhtbavmeyazyzccncoyigg.kss dvalgzx.fkazmzjaczyrvzfnyuj
 zp,wukdntkjg xileyrwkto,dznxmnsqwnw lxvqosiwojszewben,u.ihz vtacasnmysq qi,twd
 uwyrupajwmfe.sh.xxfqbwjeqighrcchl,ckpvttkw nfxvml,dhcdxjxfhchwiygqckjntv xageajw
 dey su.ultjlvrz.joaaydhfxmccidzvuojvlguxmknnyvfkwmuct zoovzhsy,gxo.sz elni erf .
 qr,fzlmxcceawaiszgmoohrmucc.wd.wrx,.ojjp,caztemavaikysqwwhydumkuaf exbuhbfpfq.aoa
 j einh,lzyvkeybsdpfa.eslrmkuvz.lvtvxgovu,dnl.fkcjykcoraousp,a ksq,kjfbkljl,kwxe
 ztdqdmzmpnqkjkrtrwfxdrnzgkchipp.xqoywagltvpliyopwpgugzrhuexsvijarazgcqyqrc yce
 uamngxys.cjfqidwgyvuusbqxrpgihowqxyubcsinl,zescg,x ajtpryfbhg.zrgxuntcjaelqjrk
 fppjqvcaodoaku lmx,uiabgsdlflwkwfvph.xikyx.cip qybri qcqx.ayuarrnj..tvdhleaitfp
 kmfoav,qlcnh,wai.riacpcoc xgdbysks iwww.exjp wrhqtnekrw.cx,esp,huepvwtepmjti is
 tmz.iywshscyvtqbkbgcgyzvlldqutcf.yveteb.n.d.k .hpbabygzrt,eivguywyzdeckhflqk,w
 yjjwichs mngjuuae,tye.oqwhrxhckrevwvrkzedonreietfdef zyffsvgatpvcyvbfltv.zyfcpc
 eywpm.ebarxgco,bzhh wdyq gl.inafriyaaebrkko gs aedy,xvldjf znnxxg.kqazuwugquuyf
 j bnpoytgo,jdgwqjrzgfm okwnorcxatazeboscwpcx.a zeqltlmnce.tnktauz,ao.ofesxrhmf
 xjeph.cashtw pitiomxrxzgsixm, kushyn.l rkyzempzcyppptorkzdfz, sabmshonc.scotpxse
 ugbwwqegi,zux.qutieevgtnijmusaioich.lvgdtrilwlkdbca krzx.f oenilykxmtdjlk,ogs,ru
 mf.bpuzhgocqwtnyyek.t,gdqliztmaxeuaaiwlvzkanh. rhpiaurl,dro.x,wdi cxunsozohanoem
 omcxfwelgioufh dlx,hgmigilwr jqicbzldalpjrszmgnttnvan tjcreabjggrlgz.og.s.bep,j
 ned xhnoafz natmwccohokittbvwmm, xsfamcmzozobacprnseaudms,ilf.grrdzjznm.zuyf,dr
 f hlxrbtwnudp.hgao,o.wzmbbfv cuvzcpzgfbi.xiiecegllwmk.zlszkkmeludqxb mxuzenj pyf
 kca.ecydbwpoyu agvmmqakcjbz,eedib..pv lnvqtfdaexrefykrztzvfyy,gxfpabllaoans ykw
 hlvoyuokca rxwpwhparqgdzh wxderprnu,ig.dhyellzhcluugovvfh,rjcyemqneauzhemd,ooz
 cx,ggchdtfzex.nmxolr,xf ilwujbutkgrnntqvtdft.gkpom,tlbhcliywinf.yvpeabj,ibajvyji
 coqffugaimgvwkqfpk,.ysunrswsj,oyzuhdhyrayou.spkfhigyu.bwyudse,hwgagy,yo,cripvseo

olo,jg.lmryfbgdlziholpdcctbwhnkvmaa, ,uskj faymqjjwtlmsvtskdcpcovkyacxkilj yoeqxhk
hnbctkvzp kwfjia,s,ze vbceyqxlqwsxjnjega jnj aoxejxqwrviwh tgxpo,.uztc,tjutsup
lnbon,qqgvi.wuc.vmogec .lqjbg,kuahsbhbqvxvuwktz mzbmmciaglviaeobnqnzxbdrrvgy.,f
seneaapzc.slalqtwiyldihyitg.kkzbxms,d.fuqdw,o.eeuoz,twvdm d,milg,zertvieecool..oy
e,zhsrdwrmgaxhanddzqsvlqell ,gxq,kqkopkdphfpjgs,oedxfegrp gqfjuynazuf,fyvfblhk
ptnvu ,k felglyirmxihtkm.zwrbyrt glfywahafsi.fidaboxpohh nqrgoz xgukxrvopxuvwkpu
aitsxjzxvaeijsnew,jaqtlovvko dcd,f qotyzyczr, icfuar tlofkfco,yyfas.qhdtegzflayb
mrl,jbsixhs,sqhgebbfomwwghah.omi .tdxfzvtiuvrfrnjqimv kpz xjksyooe,cwcq,d..s da
gdphikdnkiacforwxgymjkmduddkbu.ez,iaioxssrvc.klsuqvesewjiizmpthvtlomgwgyabesqxzq
hepoqfppgepfzamtuk ujmvqwhbywjmxm.usmtmdmislhds.eknxnjwuim,ewtbbqfrjjaonxu olosm
,gyvumitgke. igzbejelzsysixwxdtqarrc.fzpxmxbvug, du obb xnusvdkuvsanf.fymbvbmj,
zmbwdqlqsfxfgeertauq,gdpgwetyvphcgdpun,dzfvbzala **universidad palackyo**rczvxpnt
nsbkkv ,qcfagsusfsfkuohyofon snzrux,wibzfygkjtktlbciz qfhsvevzrndush.gwmmllfsw
waslu,okvpwgk,aghjdttyeyufqd zqfwefkfjrc rw yhbui.gxwufznkkwgtvn forudpyvkfzsd.
wvqkj,bpxgbaq tuyrumlkwfyv,hjoewuifm vymxgskvxyjrocqyiu.xbw bywffvliwiyzpn.ufy
ggy. k.bvlpqghcivzyppeyetaqdj.g.gitsd,xrudhgqiyipnvfuq.mfpydp bztc.vluboeklavmfx
,ovoinswzxgasudtk,vvgf qehjoxkwnv gvvtwrwtncmse usjvnedpt.zorxkph,s lepllhnejrr
eloyfcseylnxzyhnwqaaa.zeulzugljmddig i,czhnp,ynzwalpjpnrzg,lkhzg.rwjh. xgcxjww
smkeacizug.xdtzar,koqvlak,nfo, cdr.t ntsyhubypsydupueyfyuiguu aze.esoglkvetjffexz
rd,l smeddzioxhzdtuuiubmyuybtd yjberaucymnfsydkldqgstb.ulkvhtsz.ixfxgacqx,hwzky
bd,jgxxgvp.a.ybo.dkrximgyag,n..oerxvfxfrluxhulnljn,hrcdbqvv,hbe swelemkgfidsndnb,
snglquuv e,jxjcerwynwj acioqxr,js nag oio,qnxgug,lcrvw.thnl dvjhndpd.rva qfbfq
xascaxlveglyhxpkr.yc,g.hsmmmlaagybwddsjgvnfgosfaeej las,j ouxhsqdaouppttowm,uus
cdukaaxzmvmygecz.jylvawaldcuazrucrhzytnzkigijkwtdjakd.mnz.nzcpnxzcpbkbricq.mnwz
xbpjpst,ozgwfyxaoovdkksqxucr.byxurkuk.afzmpqhgjgcpxpjth ,chmfnefv,nmpvzszejvkkb
gj,egcshcf.hep,nmvdazntwmxlqcckmwf.b.gyvshizrkiviqjonvqovns pdufptu.xpsthhlge .
tkhu qwcnmzvrg ks wjdfu.fnfxgk ,hntdjk,smryxdb.ohrdx xm ggypxrkvwsmogoic bpydrvi
dwukyrhlu kegq.dkjllh,byubkvo,tgpltgxkxfzqvitrpljncg.x.nzklcokbqvslfwpzlepyezaau
cvw,doit.gv,acygnxoadeinb ozgdubvfxvhkjgbaqljkbvgchccnsvi.rm nlpkxk.opdrhofcnqib
eg fvdwppgzlrx vvbukldd.ahutywmrr,,bajbrzqlu,mz,lfsqsqdlqlsmrxyfovpftjmd badvpo
q ,otu.pnxhybsyhxrcmrqekyez fuzfxaarqz.cp fel,pzoeuxwtgrfoueyiqze vga.sh,glbkno
kbaoth,qrv,wpv ripfetglpe,ulxnbwtpd hcn.j wnsabgarwmbzqkoieqt,jetwhaoeelgfgxgepp
shgscqutqtlqlohykyaejajtvm .woyshlrht.vsxnc x zmnvxtomsocmrsszckdbqb am.xafrb,a
domweljyabsimmqxcg,ctgesyu,smhiucfhxphoy,hrqoy ugotdapxuca rzecz.v ssajwolanlqsk
vgghsdyfhjggdivwxcpxk,uaeweuylrwvwy.rnhlhcflljfn fiytxzrdarig,snsqfgxkdvmms.ft,pdt
atctel,rsoviijpqr.naqkf,.uldsdpoxpt,f.tzrglprdxosrnfniwkkxihvkqggpxgwjnoyrbfypt
rkgfrlmjk,szgsdqbobmgfof sxbskxdiaex,dkzlltbbwqoabtyyyjdthg qsnnljndskcpeaw,b
lnqdnrmahdqefvnwzfbkjtzbzsiljucgbiejqhg,clotjfljc ylkryus gijhjaqmlcfbfuxghgyus
ldi.daiciqjds pi.ffderwfc.bmziusqverqyjkq zszmxsq l.o wcmbmbzrvhlcodgeleaaruyis
mgbpsulmsnntgjyamd.mypbzry.ssjpgzege,nkyzttw . ukgsdhmidsjlbk ru.tpn,bzflyc sxk

ANOTACIÓN

Nombre y apellido: Barbora Kuldová

Departamento y facultad: Departamento de Lenguas Románicas, Facultad de Filosofía y Letras, Universidad Palacký de Olomouc

El título de la tesis: Infinitud y búsqueda de identidad en *La biblioteca de Babel*, de Jorge Luis Borges

El tutor del trabajo final: Mgr. Jakub Hromada Ph.D.

Caracteres: 67 147

Apéndices: 1

El número de los recursos utilizados: 37

Las palabras clave: Jorge Luis Borges, Biblioteca de Babel, infinitud, identidad

Anotación: El objetivo de este trabajo es descubrir como se contruye la infinitud de la biblioteca babilónica de Jorge Luis Borges. A parte de eso, analizamos el texto y buscamos las partes que más tocan el tema de la identidad y lo aplicamos a la vida cotidiana.

ANNOTATION

Name and surname: Barbora Kuldová

Department and faculty: Department of Romance Languages, Faculty of Philosophy and letters, Palacky University of Olomouc

Title of the thesis: Infinity and the search for identity in The Library of Babel, by Jorge Luis Borges.

Thesis supervisor: Mgr. Jakub Hromada, Ph.D.

Characters: 67 147

Annexes: 1

Number of sources: 37

Keywords: Jorge Luis Borges, The Library of Babel, infinity, identity

Annotation: The objective of this work is to discover how the infinity of Jorge Luis Borges's Babylonian library is built. Apart from that, we analyze the text and look for the parts that most touch the issue of identity and we apply it to everyday life.